



啊！多美丽的五月啊！  
春天，甜蜜的春天！



小鸟在唱歌，树林中有  
美丽的野花，泥土的甜香  
……丁丁你深深地呼吸  
吧！让新鲜的空气充满你  
的肺部，啊！真使人陶醉！

要谈论香味，这才  
算真正的芳香呢！

你说得对！



瞧！那边这个讨厌的垃圾堆。周围的人都把他们的垃圾倒在这里了。

天啊！还有人住在那儿呢！难道这些人喜欢臭味？真不可思议！

他们是吉普赛人！

唉！这些人不懂什么是卫生，简直无法想象！



















你们好啊!



我们在树林里找到这小女孩，  
她迷路了，她看见我们就跑……  
后来，她摔了一跤，把头撞到树根  
上，我们把她送回来了。



我能看手相! 你是一个  
好人, 我可以预言你的未  
来, 你只给我一个银币就  
行了!

不, 谢谢!



嗯……我看你最好请个  
医生来给这个小女孩看  
一下!

请一个医生! 你一定  
觉得我们很有钱吧?





她的珠宝丢失了……  
被偷掉了！你现在给我一  
个银币吧！我继续替你看  
相算命。

不必了！不必了！这  
些已足够了，你放开  
我的手！



你只要给我一个小银币  
就行了！不然的话，你会遇  
到很大的灾难！珠宝不见  
了！

够了！够了！今天遇  
到的怪事已够多了！



好吧！各位再见了！我想，  
你们应该换一个地方，不要  
住在这个垃圾堆里，这里是  
最脏的地方了！



你认为我们喜欢这  
里才住下来的？你认为  
我们愿意住在垃圾  
堆中间？

你是说……





米吉，你让我来和这个“格育人”说清楚。

什么？我是“格育人”？



凡不是吉普赛人的，我们都称呼为“格育人”！……你听着，我们昨天和一个病人一起搬到这里来宿营的。这里是警察局指定的地方，别处是不准我们宿营的！

噢！原来如此！



好！现在你听我说，你们不要住在这里。那边小山下有一片很大的草地，旁边还有一条小河。如果你们愿意，你们可以搬过去！那边是我的地方。



要人们住在这垃圾堆里，真令人作呕！

你愿意帮助这些人，我很高兴！





先生，我一直在给他们打电话。他们总说立刻就来。

好！我现在在做给你看，你应该怎么对付这些人！



喂……  
喂！你是勃尔脱先生吗？什么？你不是勃尔脱先生？



我不是勃尔脱，我是肉店的卡茨！没什么，先生，没什么！



啪



喂！你是勃尔脱先生吗？



是的，噢，先生是的……是的，我理解，是的，楼梯坏了是很不方便……什么？噢，是的，先生，这是很危险……什么时候？好吧，好的，呃……明天吧，是的。先生，再见！



管家，你瞧，应该这样交涉才行。最重要是坚持。他明准来，你已经听见了吧！

先生，眼见为实！





现在喝一小杯酒。树林里的新鲜空气使我口渴了！好吗？丁丁！

这是伦敦张先生的来信，他问你好！



他真是个好小伙子。

是的！……这里还有一封信……你肯定猜不到是谁写的！是卡丝塔菲果寄的！



是她吗？卡丝塔菲果，这只米兰的夜莺！哈！哈！哈！



哈哈！我美丽的……哈哈！



……玛拉加利脱……

喂！似乎暴风雨要来了！

























说我的运气  
好！好运气能  
带来这样倒霉  
的事……



哈哈！你猜  
是谁？



啊！亲爱的船长先生，重  
新见到你，这多么好啊！

你怎么会  
进来的？



天啊！你的脚怎么啦？

我脚扭伤了……！可  
是你是怎么进来的？



我到这里大门时，刚巧  
丁丁送客人出来，所以我  
们连门铃都不用按了！

“我们”？难道你  
不是一个人来的？



当然不是，这是我的  
保姆伊尔玛，她经  
常和我一起旅行  
.....



他名字叫华格纳，是我  
的钢琴伴奏，他当然要和  
我一起来了！



卡丝塔菲果夫人，请允许我向你介绍，这  
是我们的老朋友卡尔库鲁斯教授。



啊!你就是乘汽球上天的  
卡尔库鲁斯教授啊!见  
到你有多么令人激动啊!



卡丝塔菲果夫人,我感到  
最大的光荣是能够认识  
你这样一位伟大的艺术  
家,你长得如此的可爱,如  
此的著名,如此……

啊!教授先生,  
我真不好意思呢!



卡丝塔菲果夫人,这是我的心里  
话。丁丁常常谈到你的画像……画得  
多么精美啊!颜色是多么的和谐啊!  
此外,你的画像,我知道都是和你本  
人惊人的相似……



管家,你领卡丝  
塔菲果夫人到她  
住的房间去!

是,先生!







我……真使我吃惊  
……这是给我的快乐？

啊！这我知道！



伊尔玛，把鹦鹉  
放在鸟架上。

好的，夫人！

我受不了这  
种会说话的动  
物！



他们把行李都卸下车  
了。他们就住在这里了，我  
们走吧！



它的名字叫伊阿谷，  
你向船长问候吧！他是  
个很有感情的人，我们  
早就喜欢他了，是吗？







船长，鹦鹉说的这种话……把你的手指让我看看。

咯！

噢，你的手指啄伤了……伊尔玛……请把急救药箱拿来！

夫人，给你药箱……，还有这个……

亲爱的丁丁，我忘了，这是送给你的小小礼品！

你的手指包扎好了，我打一个美丽的蝴蝶结！这对可怜的船长也是一个安慰！

啊！是一张唱片，“珠宝之歌”。



现在，我的朋友，你可以领我到房间去了！

好的！



噢！还有……那些新闻记者到处跟着我，船长，你能不能保护我……我不打算跟记者有任何接触！我到这里来是隐姓埋名来休息的！你一定要帮助我逃避这些记者！

当然！



夫人，请允许我告诉你，这楼梯的第四个台阶坏了！

是，是，我看到了！



夫人，这是你的房间！

太好了！





多么精美的古式家具啊！这张四层垫子的床是不是亨利十世式样的？

夫人，这床是却利斯一世式样的。

当我，我说的就是却利斯一世！

铃

请原谅！夫人，大门的铃响了！

你去开门吧！

天知道，以后会怎样？

唷！这楼梯！



船长,我把电话机放在  
这儿,你可以方便些!

丁丁,谢谢你了!



先生!可不得了!来了一  
大批吉普赛人……他们说  
是你要他们到这里来的,  
……先生,是你请他们宿营  
在这里的?

是的,内斯特。是我  
请他们宿营在这里的。  
你领他们到河边的大  
草地上去!

可是,先生,……  
我冒失地说,吉普赛  
人是一伙小偷和流  
氓……他们只会给  
你带来麻烦,先生!

麻烦?







铃

喂！是的，是我！你是谁？是警察局……什么？

船长先生，我接到报告说，原来宿营在大道旁边的那些吉普赛人搬家了……听说是你邀请他们到你的土地上宿营了，是这样吗？



是的！警长先生，只允许他们住在垃圾堆附近，这太不应该了！我有一片大草地……

喂！我能听到你在说话！

喂？……什么？你能听清我说话？好，我们都能听清楚了。我完全理解你的行动，船长先生，你真是宽宏大量……什么？你在说“不许说话”？



没有……我不是说你，我是在说这只鹦鹉！

喂，我能听到你在说话！

啊！是的，我知道了，你在和你的鹦鹉讲话……现在我们再接着说，当然，你有自由做你愿意做的事，但我警告你，这些吉普赛人会给你带来麻烦的！

给我带来麻烦……！哈哈！我开始在树林里被那个小女孩咬了一口，后来又被鹦鹉啄了一下！……我扭伤了脚……卡丝塔菲果夫人的到来……他们现在又说什么，吉普赛人会带来麻烦！哈哈……

就在这时候……

他们整个部族的人都来了！











抽屉的钥匙我藏在这花瓶里，伊尔玛，你帮我记着……

是的，夫人！

船长，我们的吉普赛朋友已把宿营帐篷搭好了，他们对新的宿营地很高兴！

好！我非常快乐！

喂！我能听到你说话……

这只鹦鹉！简直要使我发疯了……唉，现在该上床睡觉了。至少，我在晚上可以清静些！

给粒果子。

在晚上……

啊！我亲爱的……





夫人! 什么也没有啊? 真的!



可是, 我见到一个鬼! 我告诉你, 是鬼或其他什么东西……太可怕了, 我听到长长的怪叫……我见到两只闪亮的眼睛象金钢钻……



……金钢钻!  
啊! 我的珍宝首饰! 伊尔玛! 我的首饰?!







可是,我肯定……

夫人,你不要害怕,回房去睡吧,把窗子关上,你就不用担心了!



第二天早晨……

我要到卡丝塔菲果的窗子下面去看一下。



好! 就是这扇窗子……



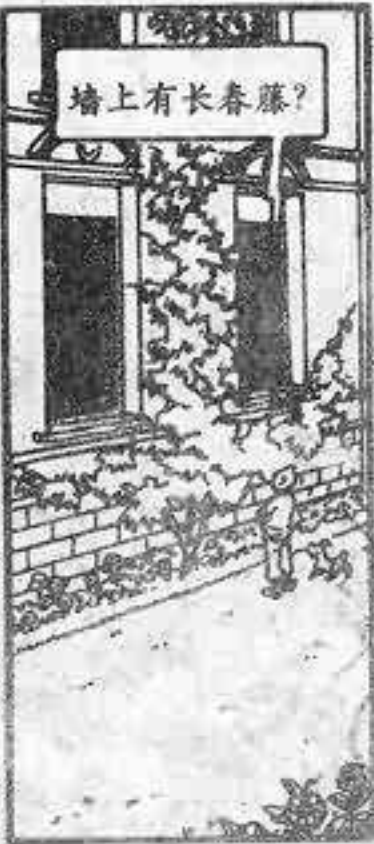
啊! 好极了!



真的有脚印! 是的,在这窗子下面……看来她说的是真话……该怎么办呢?



墙上有长春藤?



可是它经不住一个成年人的体重啊……是一个孩子？那么，这里应该有向上爬的痕迹啊！不管怎么样，这脚印是一个成年人的脚印……



是谁的脚印呢？是我们这座屋子里的人呢？还是昨天我跟踪过的那两个陌生人？……还是吉普赛人？



白雪，走，我们到吉普赛人的营地去散散步！



如果有脚印那一定可以在泥地上发现。我们到他们喂马喝水的河边去！



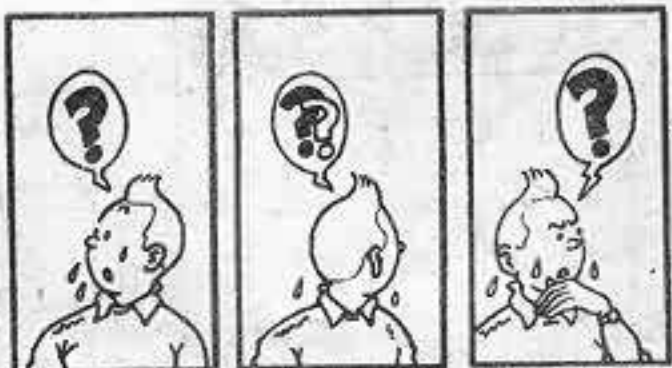
这些脚印和我们在窗子下面见到的不一样……



扑通







发现不了什么  
其他问题了！走  
吧！白雪，回家去！

那是医生的汽车，他走了！他  
已替船长的脚打上了石膏。可是  
还有一辆汽车？谁又来了？

让我去看看！

啊！是你啊！威格先生！

喂，是我。孩子！

喂！我能听到  
你说的！

我是顺道来这里的，我是去访问一个古石基，保险公司的顾客。我在路上对自己说，现在有机会可以看望老船长了。谁知道老船长从楼梯上摔下来把脚扭伤了！



真使我大吃一惊！不管怎样，我希望是不幸中之大幸。这位夫人刚才告诉我昨天晚上发生的事情，你知道，我发现了什么？



她的珍宝首饰，她的著名的珍宝首饰！还没有在保险公司投保呢！这是多么可笑的事！



这些珍宝首饰的价值非常大啊！她的首饰中有钻石，有绿宝石……这些是有东方玛尔育里或其他什么特色的……

是玛哈拉约，是哥伯尔的玛哈拉约……





这些珍宝是一大笔财富  
啊！可是你唱的歌是有些  
古怪……不是我反对音乐  
……



你一件首饰也没有  
保险？我所以说，夫人，  
你把你的珍宝首饰开  
列一张清单给我，我可  
以替你在保险公司投  
保！

让我考虑一下！



好！就这么说定了……我过一  
两天再来，带着保险单，再见！夫  
人，我今天见到你很高兴！



船长，如果我是你  
的话，一定把那楼梯  
的台阶修理好！

我早就想到这  
事了，我正在等  
那个修理工来！



铃

可能那个修理工来了!



是哈利勃脱的公馆吗?

不, 这里是阿道克的公馆, 你来有什么事?

REMOVALS  
BOUNCE BROS

V12277-7



我们是送钢琴来的。

送钢琴?



钢琴??



钢琴???









是的，是我……当然了，  
是我……要来采访……当  
然可以，太高兴了，什么时  
候来都行，好极了！那明天  
见面吧！再见！

窗下的脚印，可能是  
这个矮小的钢琴家的  
脚印！真奇怪！

新闻记者！他们盯得我真  
紧啊！真要把人逼死了！这  
是没法逃避的……，但我也  
希望他们来……为了成名！

可是你说过  
决不接受记者  
采访……

噢！可是“巴黎国际  
闪光社”是巴黎的闪  
电啊！你知道，他们不  
象罗马快报的那帮坏  
家伙不尊重艺术家。  
那些人我现在坚决拒  
绝接待！

现在我必须和华格纳一起  
练歌去！再见……我把鸚鵡  
放在你身边吧！

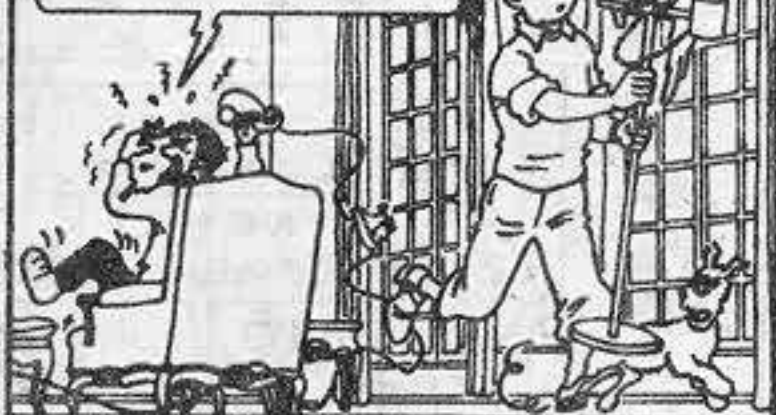




该死！我不知道  
该怎么来保护我  
.....



丁丁！淹死这只  
鹦鹉！或把它吊死！



丁丁，看在上帝面  
上，你替我买一辆轮  
椅，至少我可以到外面  
去，否则我真要发狂  
了。

好的！



不太好！她现在  
正在练唱呢！我们  
应该等一下。



第二天早晨……

是的，我是房屋修理公司……  
我不能帮助你啊……我们要修理  
一个墓碑，这是很急迫的工程。什  
么？你也很急？是的，我知道，好  
吧！我明天早上来吧！好的，不会  
误事的！



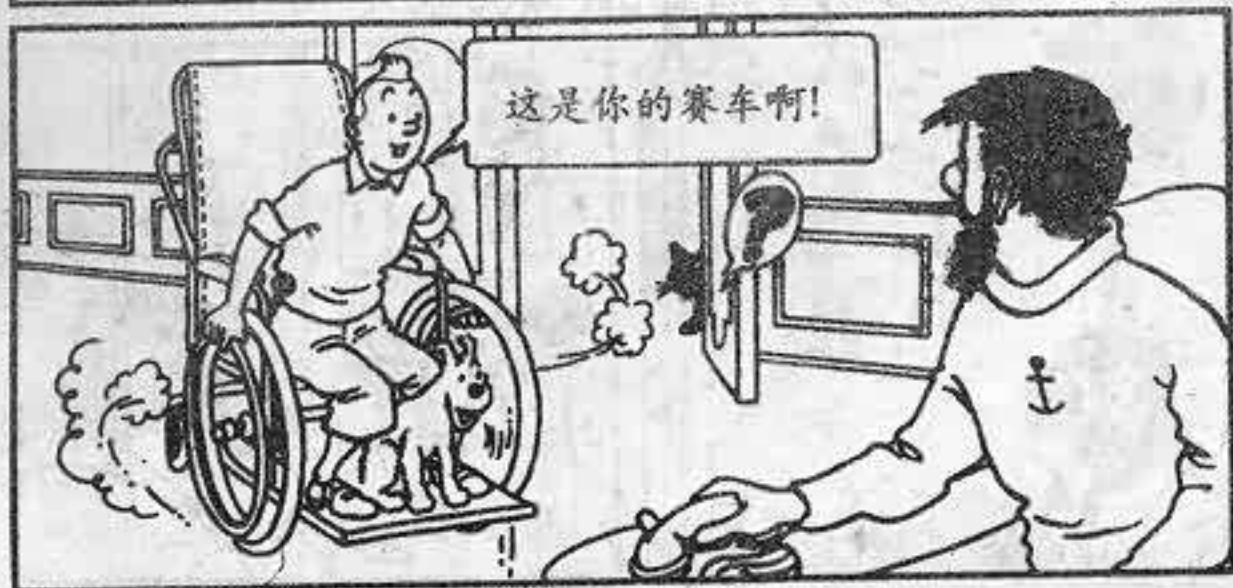
如果明天上午再  
不来的话，我就找  
别人了！一定要下  
决心！



船长！船长！



这是你的赛车啊！









喂！卡尔库鲁斯教授，  
这么早你已在劳动了！

是啊！你好  
吗？咦！你的脚  
怎么啦？



伤了一下，不管怎么  
说，我还算运气，不然腿  
都要摔断的！我现在象个  
呆子吧？

你说有些凉？  
在树荫下是凉  
些，但在太阳下  
可太热了！



告诉你一件特大新闻，船长！  
这只是你我二人才能知道的，  
一定要保守秘密，我培植成了  
一种全新的玫瑰花品种！

太妙了！这比制造  
出飞向蓝色天空的  
火箭还要伟大！



不，不是蓝色的，而是白  
色的玫瑰花。这种白色，象  
闪亮的珍珠，花的样子美  
极了！香极了！

好的，教授！我  
祝贺你！



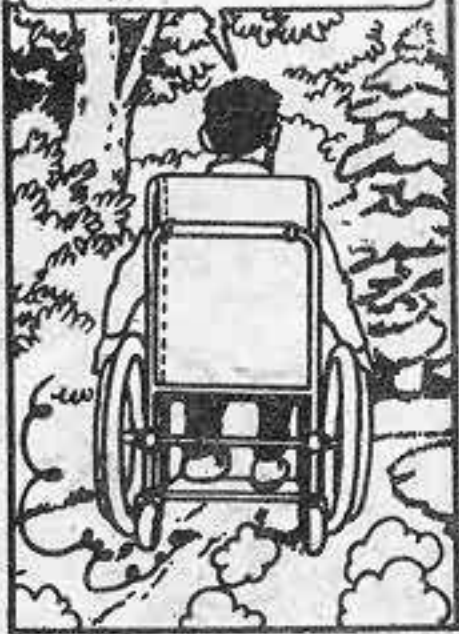




好! 你同意了, 是吗? 我相信你……  
这是你我之间的一个秘密协议!



有陌生人在我的  
花园里? 这是怎么  
回事?



咦! 是谁坐在那里?  
噢, 她是……



伊尔玛!





糟糕，他们  
从这条路走  
来了，我真象  
一只掉在陷  
井里的老鼠，  
要被抓住了！



船长真象一只老海  
狗，他看上去有些顽固，  
但是……



……他  
外表看来粗  
鲁，但是内  
心象是一  
个可爱  
的大孩子！



啊！他在树荫下面睡觉了！



船长！你这个顽皮家  
伙！瞧你，在树荫下睡着  
了，你会生病的！







好，先生们！你们现在都认识了，我可以让你们自由自在地在这里随意走走。船长和我想邀请你们共进便餐！

现在，亲爱的，让我们谈谈！



你认为这两个人的关系怎么样？

我和你的感觉一样，伙计！这可是一条引起轰动的新闻！



马尔可，不管确实还是不确实，这可以扩大我们刊物的销路！

这一期的封面照我都已经想好了！



瞧，是个花匠，我们可以从他身上挖些消息！

好的！



但这位不是花匠啊……，他是和丁丁一起到月球探险的卡尔库鲁斯教授！他可能知道些情况。

我们试试！



教授先生，你早啊！请允许，我们自我介绍，我们是“巴黎闪光社”的克利斯多夫和马尔可，这是我的名片！

你们从哪儿来的？



新闻记者！原来如此，船长他把我们的秘密泄漏出去了！这个船长的嘴真不保险！





请告诉我们，教授先生，我们已把录音机关上了，请你告诉我们，女歌唱家卡丝塔菲果夫人和那位船长之间有什么传说没有？譬如说他们将要结婚？我说得对不对？

你问的是把情况都告诉了你们的那个船长？



嗯，又是又不是……我们新闻记者的眼光……你是懂的……你认为是事实吗？

真是天知道！他答应过我要保守秘密的，因为希望这件事在将来能够成为震动大家的新闻……



我完全理解……你说这事将过多久就举行？

这要看天气情况如何而定……但这不论哪一天都完全有可能的！



啊！原来这事马上就要发生了！你能告诉我这事定下来多久了？你能不能告诉我一些小片段。例如，他们第一次会面的情况……

当然可以！……这已是两年以前的事了……



……是在却尔茜鲜花展览会上。噓！卡丝塔菲果夫人和船长过来了！关于这件事我们一个字也不能提！

当然！

教授先生在向我们介绍他的玫瑰花呢！这些花真美丽啊！

太好了！刚巧我也在和船长谈论这件事！

就在这个时候……

什么？里面有人贿赂？是那匹奥立那，还是山密拉密司？

好的……肯定……不，不……我打电话给你……好的……明天再见。

我多么喜欢这些花啊!

亲爱的卡丝塔菲果夫人，请允许我先送给你这朵素静的名叫“克里姆逊·格洛来”的玫瑰花，以后还要……还要送给你更好的品种呢!哈哈!

噢!谢谢你教授先生!

唷!多么香甜啊!

船长，你闻一下，你把花的香气吸进去!太美妙了!是吗?



喔唷!!

真见鬼! 我被蜜蜂  
蜇了一下!

我可怜的孩子,你怎么搞的?怎么这样大惊小怪的!你几乎把我吓死了!来,我帮助你,首先把蜜蜂的刺拔掉……!好,拔出来了!然后用玫瑰花瓣挤些汁涂在被蜜蜂刺的疮上。



鼻子被蜜蜂蜇了一下，那一定非常疼痛的！  
可怜的船长！



啊！我的项链啊！



伊尔玛！  
伊尔玛！

是，  
夫人！



唷！是你啊！我遇到可怕的事  
了！我的项链断了！













见鬼！如果  
明天房屋修  
理人再不来，  
我就找别人！



铃



喂，老船长，  
是你吗？我是保  
险公司的威格！  
我向你祝贺！你  
这老家伙，你找  
到老伴了！



你发疯  
了？你说我？  
……我不明  
白……



你还在装模作  
样呢！你不要激  
动！我只是想第  
一个向你祝贺！

可是……



关于投保珍宝首饰  
的保险，你不要让你的  
卡丝塔菲果改变主  
意啊！我有些事耽搁  
了，可我没有忘记！我  
过两天去看你！好，再  
见！再一次向你祝贺！

我……



向我祝贺？这个多嘴多舌的家伙在说些什么？



好！现在抽些烟再看看报纸！



砰

什么事？



先生，一个电报！

电报？



见鬼! 这电报上说些什么啊!



你读读这电报好了, 简直是莫名其妙!

噢?



衷心祝贺! 船长……



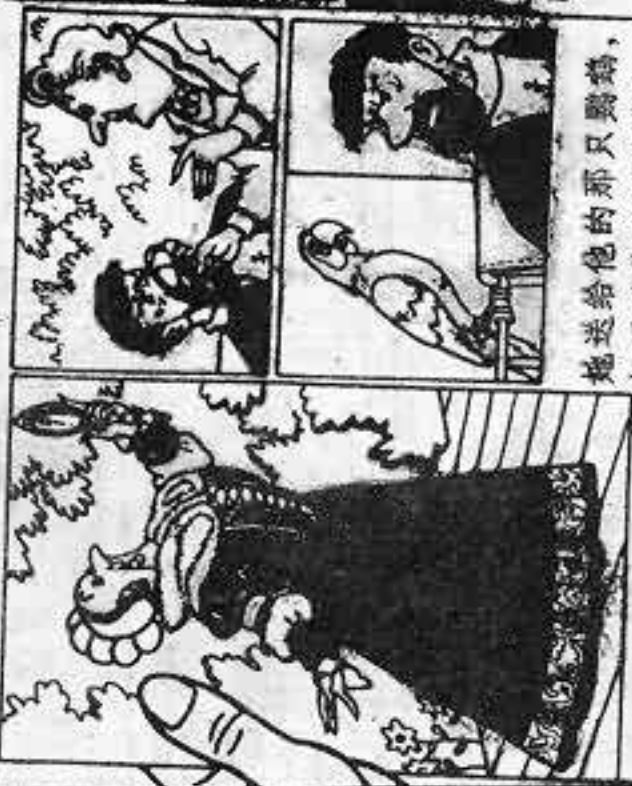
我弄不懂……







充满了奇花异草的却尔普鲜花展  
览会上，卡丝塔菲果和她未婚夫相  
逢。他是退役的海军船长。本刊记者  
亲自在马林斯派克别墅进行采访。我  
们向读者报导这对幸福伴侣的内幕  
消息。  
我的情人象一朵红红的玫瑰花……



她送给他的那只鹦鹉，  
打开了他心灵之窗！

“……他毫不疲倦  
地听她金子般的歌  
喉，她为他演唱‘浮  
士德’歌剧中著名的  
珠宝之歌”……??

真见鬼！看我  
找这些家伙算  
帐！他们白天在  
作什么梦！

喂，我能  
听到你说  
话！





喂! 丁丁!  
喂! 船长!



你们见到巴黎闪光社杂志上刊登的那篇妙不可言的文章没有?



是的,我已见到了! 夫人……你说这篇文章妙不可言……? 宣布我们两人结婚……!

太有趣了! 是吗?



可这没有什么事,那些报刊曾经宣布我和哥伯尔的摩哈拉亚结婚;和哈尔玛斯楚脱男爵结婚;和斯本茨结婚;和高尔贡查拉结婚以及许多其他什么人结婚,你瞧,对这种情况我已经习惯了!

夫人,可是我不习惯,我……







可是……可是！  
啊！真太妙啦……！



我亲爱的朋友！我向你衷心祝贺！……我知道这个消息是多么高兴啊！可是你怎么事先不告诉我呢？



这些是给你的电报！  
先生，此外，请你允许  
我向你致以最尊敬的  
祝贺！



柯茨和勃尔发的电报，“良好祝愿”；鲍尔脱先生和太太发的电报，“祝贺你”；柏脱拉博士的电报，“衷心祝福”；菲格拉的电报，“致以最好的祝愿。”





铃

喂！是的  
……是的……  
你是电视台？  
请等一下……



先生，是电视台  
打来的电话……  
他们想……



现在连  
电视台也  
来了！

不行！我不见他们！  
我决不愿意在电  
视镜头面前象一只  
海豹一样表演！

可是……  
先生……



你不要老说可是  
……，我对这些新闻  
记者讨厌极了……！  
告诉他们，我不在家！



可是，先生！他们想和卡  
丝塔菲果夫人讲话。

找我？你这人，怎  
么不早说？









……我们大家都非常激动……

你应该用香槟酒招待他们……

什么？香槟酒……不行！

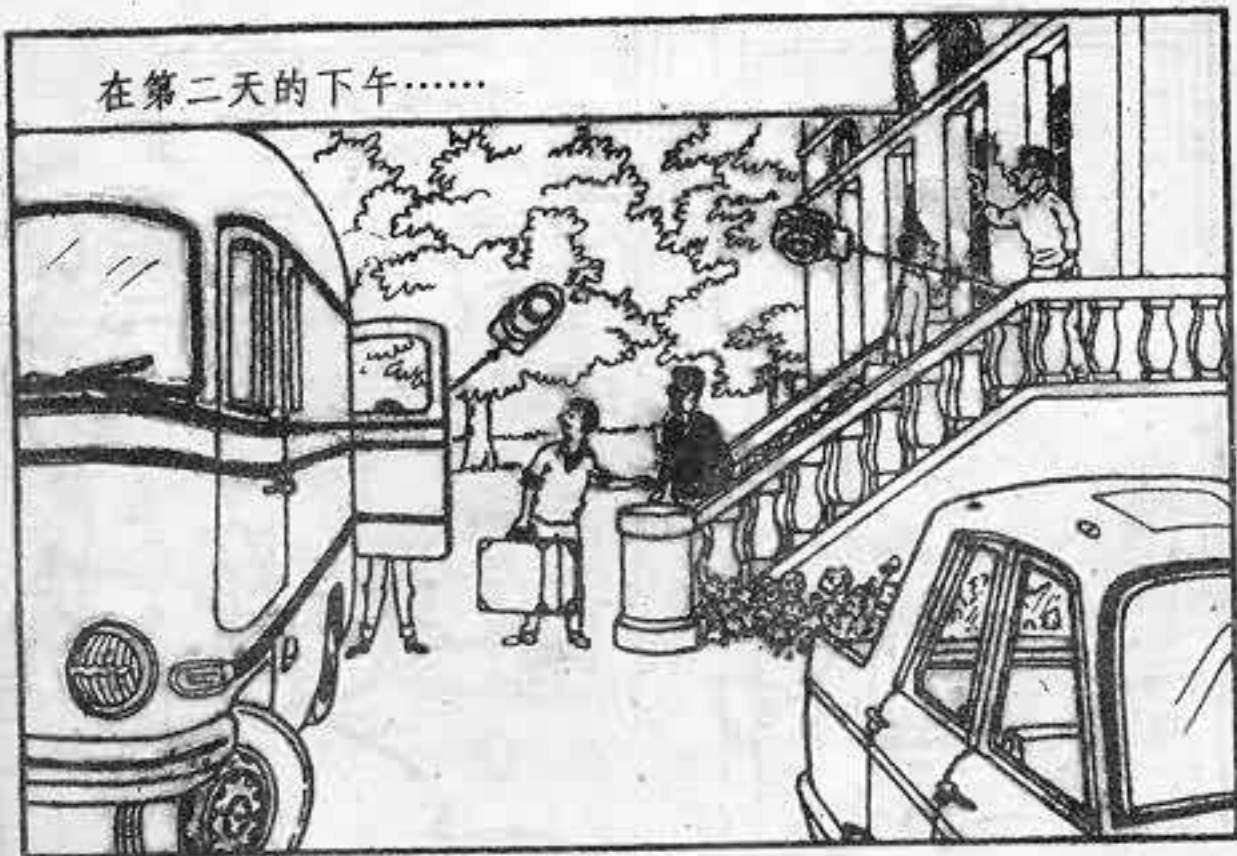


可是，当大家喝了几  
杯香槟酒以后……





在第二天的下午……



请原谅！我们来晚了，夫人！我们出城的时候遇到交通阻塞，后来又迷了路，花了很多时间才找到这里。更糟的是，还出了一件事故！

是吗？这太妙啦！



真见鬼！这是  
全面入侵！



噢！对不起！



电视台的人在这里  
……！就这样吧！你进去  
混在这些人中间……



我把车停在路  
边等你，好吗？

好的，我去  
试一下……









吉姆，你把那东西拿走，它在镜头内了。

夫人，你不要管我，这是测光表！

好……平衡了没有？安静！录音开始！

摄影开始！

各位观众，晚上好！今晚是特殊报道，我们采访著名歌唱家卡丝塔菲果夫人……这样行不行？

很好！一切事情进行得和钟表走动一样有次序！

好！注意录音！

夫人，现在请你说几句话。





夫人……你到这里来的原因是不是需要保密的？你能告诉我们吗？



好的，我答复你的问题……我最近在西印度作了非常成功的演唱后，真感到精疲力尽了……我知道船长和他的朋友……



……肯定会热烈地欢迎我到这里来的，我就不犹豫地来到这里！

什么？你安装了电视机？……一下子装了三台？……可是你从来没有向我说过！

嘘！



嗨！瞧……这是……这不是卡丝塔菲果吗？是的，我能肯定就是她！天啊！总应该有人去马上告诉她！



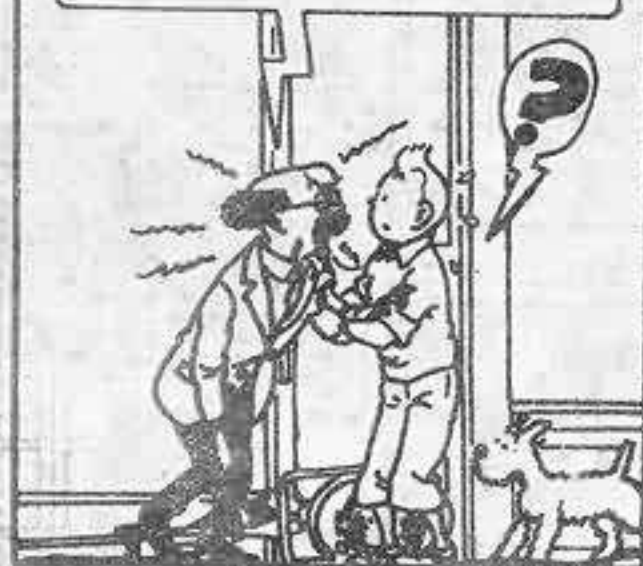
……她必须自己到这里来看看！

教授！教授！不要到那边去，那边在拍电视！





我的老天爷! 为什么这些事情都是遮遮掩掩的?



要结婚了, 可我是最后才知道的! 你安装电视机, 也不告诉我! 这里在拍电影, 也没有人对我提一个字! 这简直是阴谋! 大家都想把我蒙在鼓里!



……可怜的卡丝塔菲果夫人，出现在电视屏幕上了，也没人想告诉她……！真是怪事！

你跟我走吧！教授，这些都是误会！

过来，教授！让我解释给你听……！

什么？难受？我肯定不难受！可是……

现在，从刚才提的最后一个问题重新开始……准备！开始！

请允许我提个问题，夫人，你有没有什么计划？



是的,我将在美国逗留两个月,举行一系列的独唱会!那里的观众渴望我去呢!

可怜美国人!不知他们会有什么报应!



然后我再去南美国家的一些首都……

他们又要遭殃了!

夫人,请你告诉我,你在访问这些国家时将演唱哪些歌曲?



这问题你提得真好! 是的, 和以往一样, 我将演唱萝茜妮; 布茜妮; 威尔第; 格尼……噢, 我说错了, 是格诺地!

啊! 是格诺地?  
就是那首你的成名的杰作格诺地吧!

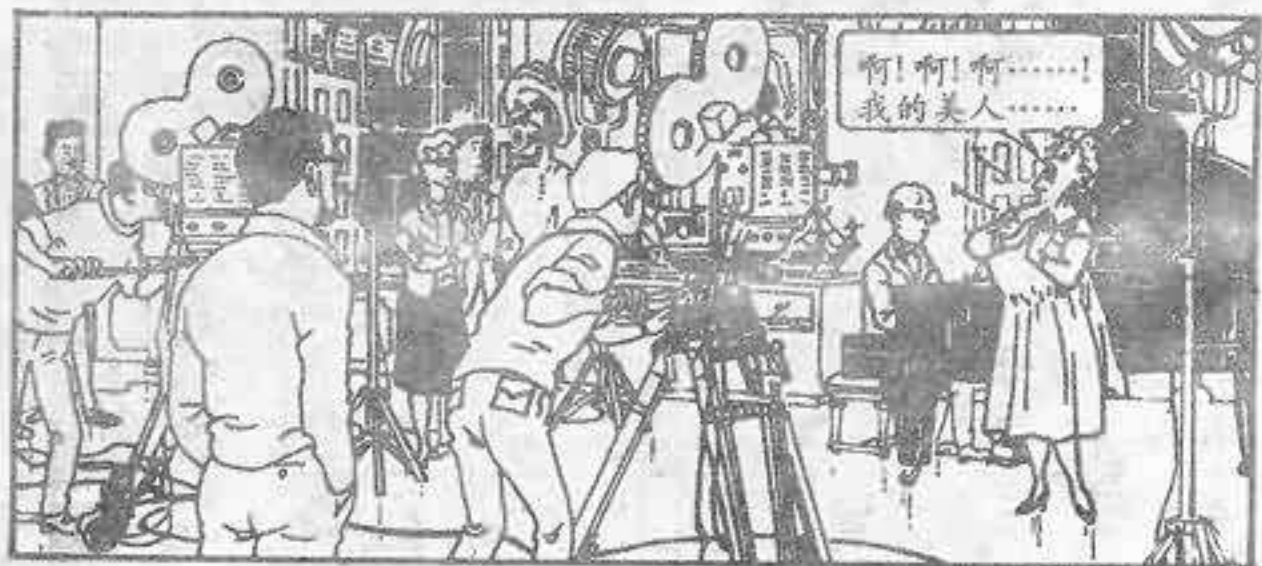


是的, 歌剧浮士德中的“珠宝之歌”使我的声誉达到了顶峰! 大家都说我是天才!!

夫人, 我知道观众们的心情, 如果你愿意为他们演唱一段咏叹调, 那他们一定会喜出望外的!

当然愿意。











这鹦鹉是多么聪明啊! 这是动物的天然本能! 你们瞧这只可爱的鹦鹉, 它是抵抗不了我歌声的吸引力的! 我的宝贝, 我送你回去! 对不起, 我一会儿就回来。



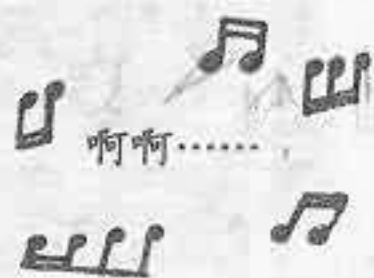
啊! 船长, 你在这里啊! 你瞧! 真不能想象, 它自己从鸟架上逃到我这里来听我唱歌呢!

噢! 真奇怪!



就在这时候……

大家抓紧！  
现在……都  
准备好了没  
有？安静！开  
始……



噢！

糟糕！断  
电了！

这是歌  
曲的最后  
一段啊！

我希望只是保  
险丝坏了……

谁带  
火柴了？

救命！

啊呀！我的  
珠宝首饰！

注意，地上  
的电线！

伊尔玛……！  
啊……啊！我的  
首饰！快到楼上  
去看一下……

是的，夫人！

白雪，你靠近  
我站着，不要动！  
不然你要被人踩  
疼的！

汪汪！

啊！

唷！

哎唷！



啊!我的首饰!

怎么回事? 这里都黑了! 你到哪里去?

啪

啪

啪

啪

乒乒!

这是大门!  
白雪, 来! 我们去看一下!

汪!

有人跑了! 啊!  
是那个摄影师!

现在没法追上他了!

汪汪!









我们快报告警察局!

拿硝酸甘油  
来! 这样才能  
使她醒过来!

简直乱成  
一团糟了!

我早料到会发生  
这事的! 呜……我  
早料到……

我告诉你们，你们的摄影  
师在断电的时候仓惶逃走  
了! 我看见他跑得飞快……!

我们的摄影师? ……谁?  
就是刚才在这里拍照片  
的? 他不是我们的人啊!

我还以为是你  
们电视台的人呢!

我以为是卡丝  
塔菲果夫人请来的  
私人摄影师呢!





是这个摄影  
师干的……？  
真奇怪！

看丁丁这样，  
说明他现在遇到  
困难了！

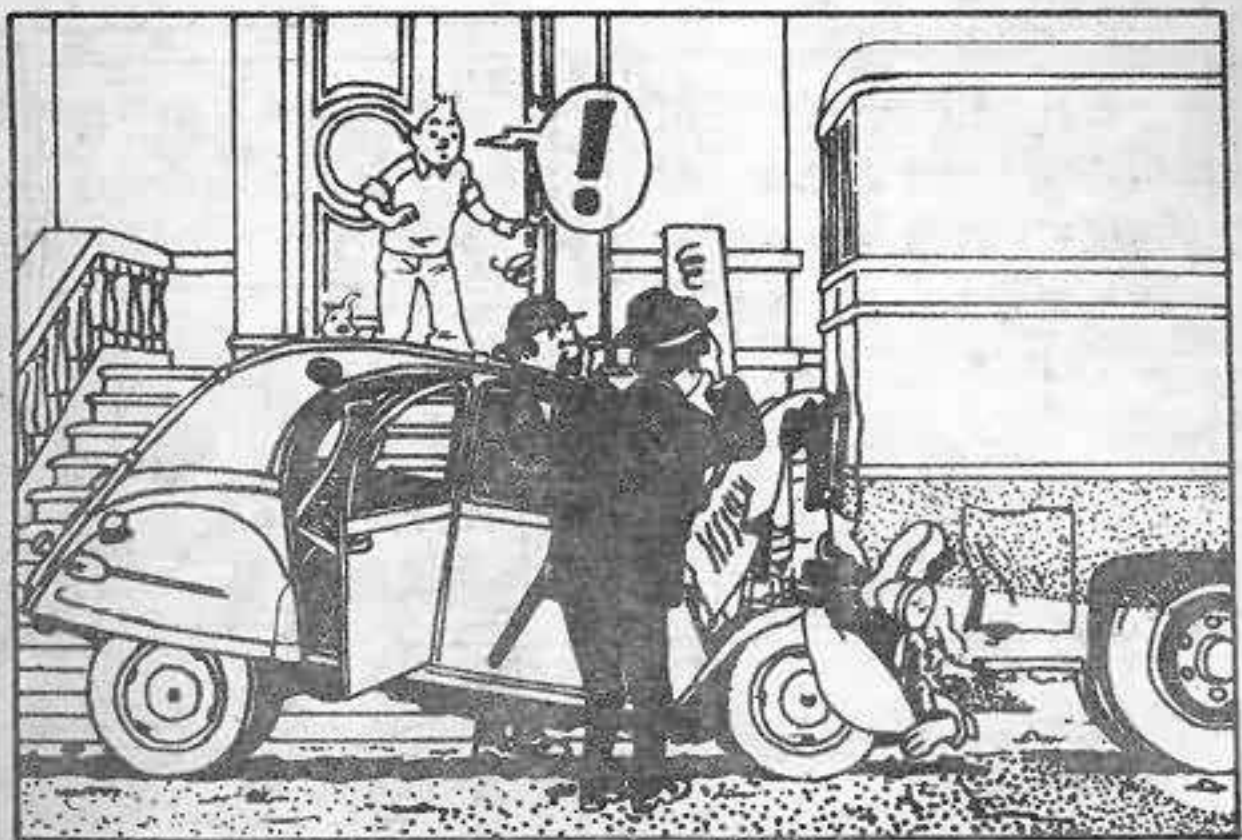
噢！……你在这里，丁丁……我们这里  
立刻要来客人了，你肯定猜不到他们是  
谁！

是吗？

喂！我能够  
听到你说的！

你说，我们这里要  
来客人？我打赌，肯  
定是杜帮他们。

你猜对了！



你真太糟糕了！出什么事了！



呃……我想我的车子  
刹车太晚了一些……

我认为，你根本没有刹车！

但愿你们两  
人没有受伤！



是的，我们没有出事！我们是为了一件重要的任务到这里来的，上级派我们来保护你的客人卡丝塔菲果夫人和她的珍宝首饰……

啊！



真见鬼！我想你们现在到这里来，真象俗话说的：“贼出关门”！

晚安！船长！

关于？我们是乘汽车到这里来的！



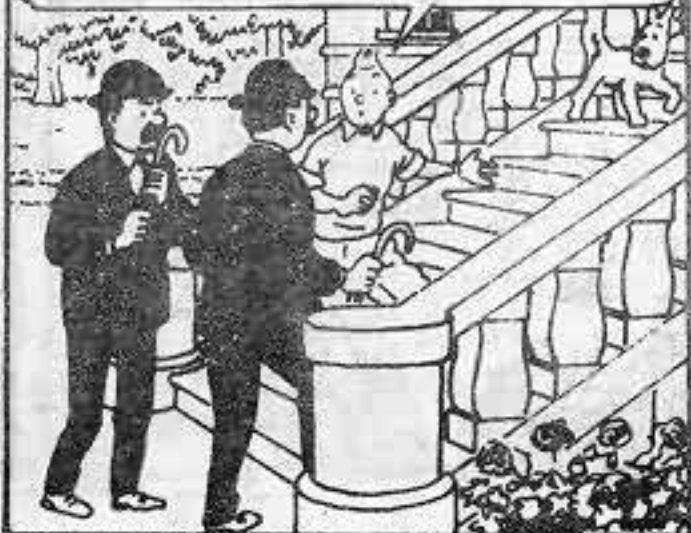
船长说这话的意思是贼早已偷了东西逃跑了！卡丝塔菲果夫人的首饰已经失踪了！

是谁偷的啊？

啊！



这正需要我们去侦探，请你们进来，我们把事情发生的过程讲一下！





几分钟之后……

情况就是这样……每个细节似乎都说明那个摄影师十分可疑，可是……

可是什么？这是一件典型的刑事案子！那时是罪犯的同伙把电源切断了……



这不可能……  
电源没有被切断……  
……而是保险丝坏了。



年轻人，不管是什么断了，我认为都一样！  
当时都黑了，这正是犯罪分子所希望的！



可能如此……可是他不知道电灯保险丝什么时候坏？或者会不会损坏啊……这完全是偶然的。

唉！

我也是这样想的！



好吧！你能把细节说得这样清楚，  
我请你回答另一个小问题……



你说电灯保险坏了，  
好……那我问你，是你  
自己发现的吗？

是内斯特告诉我的，那时  
他刚从地下室走上来。

是内斯特！是  
管家！咳！

咳！

这位内斯特先生，  
我记得他曾在盗窃  
犯伯德兄弟那里工  
作过！他这段经历可  
够光荣的了！

真见鬼！不管怎  
样，内斯特是绝对诚  
实的，我不许你们怀  
疑他！

你的了解非常正  
确！可是当时对罪  
犯审讯结果证明内  
斯特和作案无关！  
不管怎样……







夫人，无论如何我们要找到这些首饰的！我们的政策是千方百计，想尽一切方法……！我想你的首饰已在保险公司投保了吧！

还没来得及。

威格答应替我安排整个事情……

威格先生？安排什么？夫人，这会不会是什么阴谋？

不，先生们！威格先生是一家保险公司的代表。

啊！那就好  
了……否则……

是的，  
否则……

好！那装首饰的抽屉是不是锁着的？

是锁着的，我把钥匙放在一只花瓶里。当我要取盒子的时候，就先把钥匙拿出来！

盒子?……什么盒子?夫人!

那当然是  
我的首饰盒  
子啦!

啊! 天啊! 我现在  
想起来了……!







首饰盒子在这里……! 在这里! ……我对你说了些什么?



我的首饰啊! 瞧, 这些可爱的小宝贝啊! 都在这里吗? ……是的……啊, 我高兴得要流泪了! 我的首饰啊! 我见到你们是多么高兴啊!



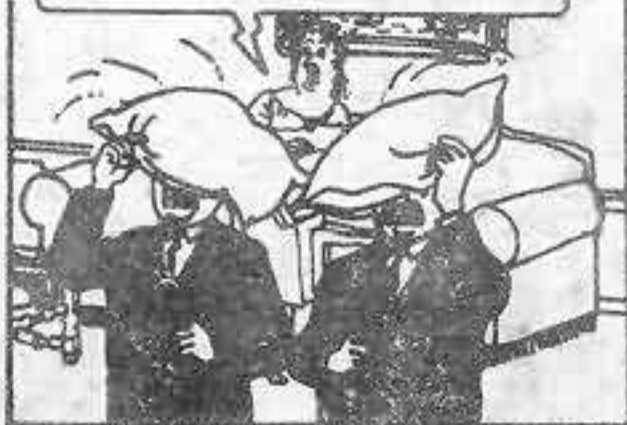
我的记忆力太差了……我完全忘记了, 那时我带了首饰盒子下楼, 刚巧电视台的先生们来了, 我太高兴了! 哈哈! 真有意思, 你们说是不是可以大笑一场? 先生们?

大笑一场？夫人，我们不是让人开玩笑的！夫人，祝你晚安！再见！

说得对！我们不是让人开玩笑的！



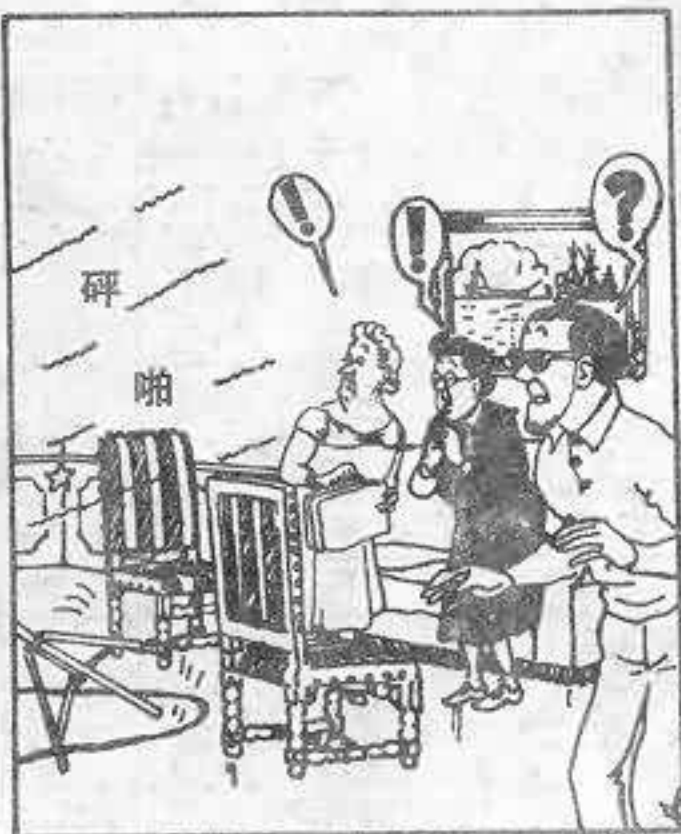
怎么啦？……天啊！我干了什么啊？为什么他们生这样大的气啊？



喂，那是沙发垫子，你们的帽子在这里……注意地上的电线！



谢谢！刚才你已经告诉过我们了，我们又不是小孩子！







卡丝塔菲果的首饰招惹了这么多的事情！你知道，那个摄影师可仍是个谜啊！

可是，除了这点以外，都没有事情了！总算结果是好的！

啊——啊……

你是否乐观了一些？

我想和白雪去散散步！呼吸些新鲜空气！我真支持不住了！

汪汪！

好的，你去吧！希望你愉快！

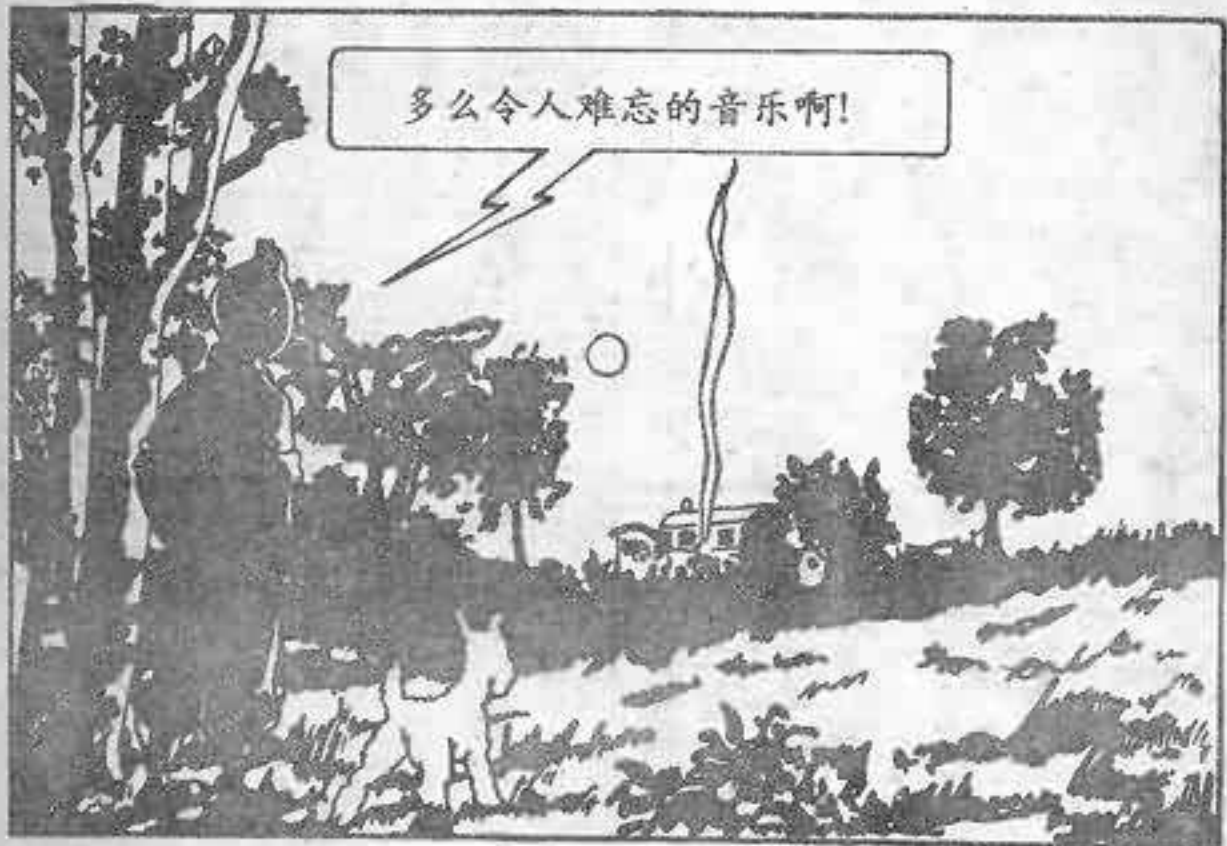
夜色多美啊！



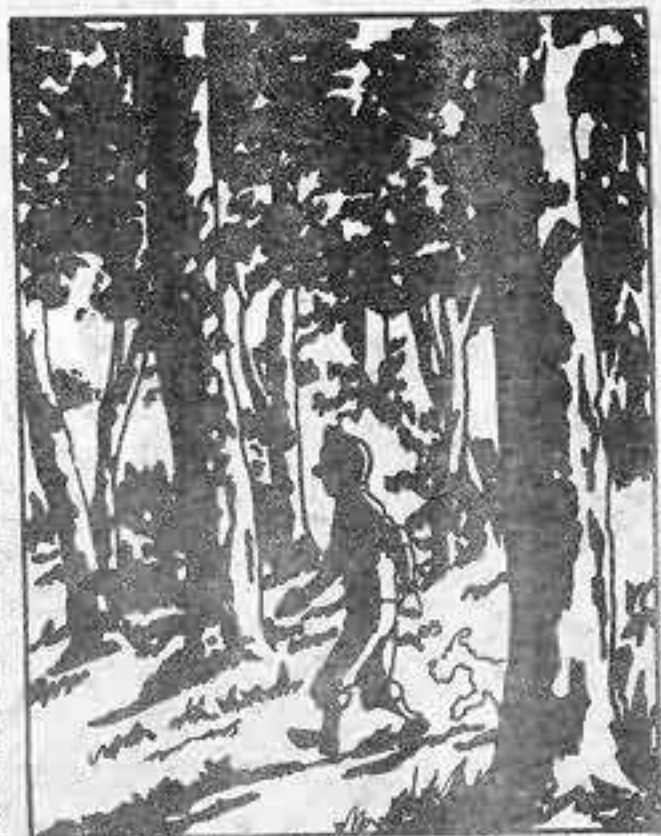
这好象是谁在弹  
吉他……肯定是那  
些吉普赛人。



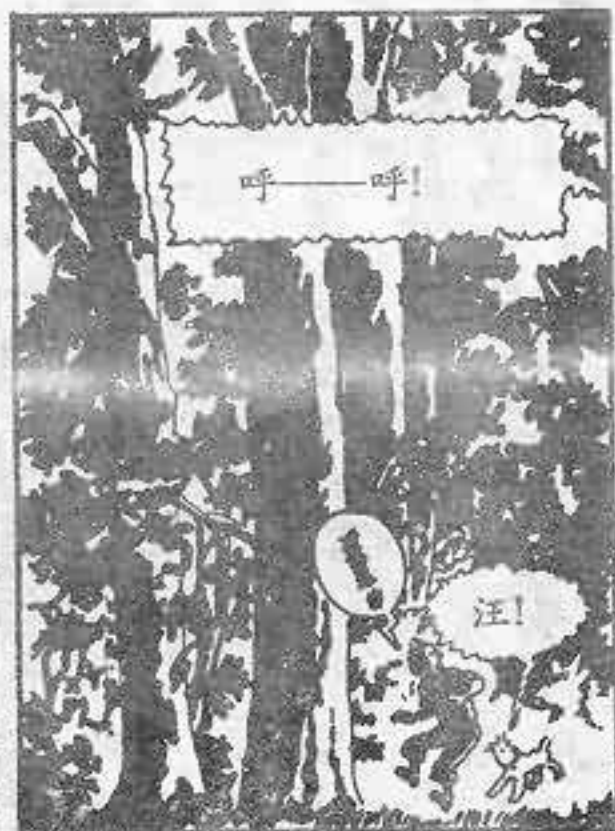
多么令人难忘的音乐啊!



来，白雪，我们该  
回家了！



树林里是多么静啊！什  
么声音也没有！连树叶也  
静静地不动！







哪——呼!

是猫头鹰，可把我吓了一跳!



跟我来，白雪，回家去吧!

三天以后……

是的，我知道……  
是要结婚了，呃……  
是我同父异母妹妹的表妹，是的，先生。我明天上午……  
肯定，先生，好的，再见，先生!

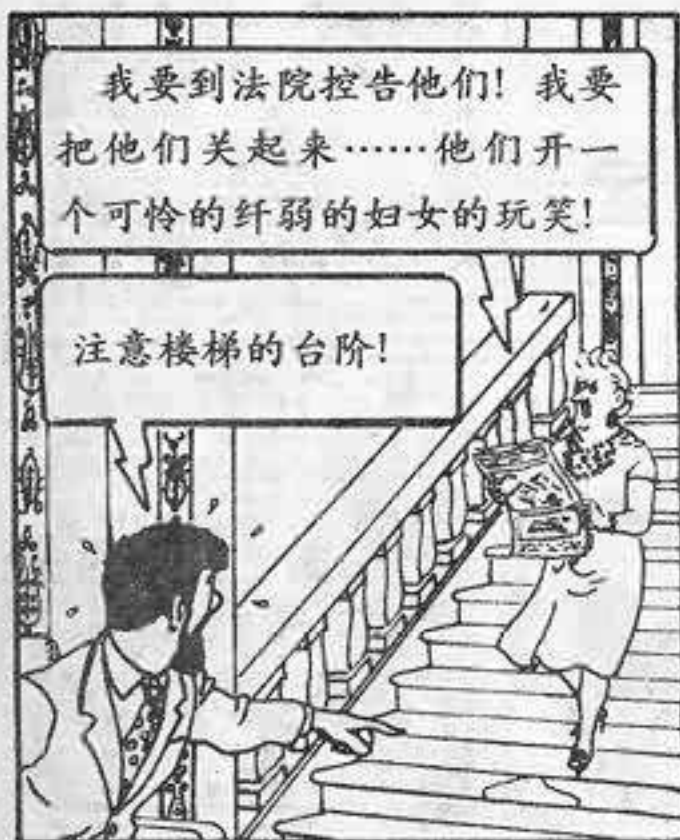


我的好朋友，如果明天你不来，我，唉!真见鬼，我真不知道该怎么办!可是我得忍耐!



不，我不能忍耐!我告诉你，对这个我决不忍耐!





是怎么回事？这相片照得不坏啊！……

不坏，……不坏……！你就知道说不坏！我告诉你，这相片是太可怕了！



可怕？我不认为这样……事实上，我认为照得很象啊！



好极了！你庇护这些无赖……粗野的人……不文明的人！现在够了！还有比这个更严重的呢！

更严重？你这是什么意思？





我什么意思？我是说这张相片是坦姆波杂志的一个记者拍的！谁也没有发现他到这里来，你让所有的人任意进入这房子，好象到旅馆一样！

什么？摄影师……



是的，是这个摄影师，他乘电灯坏了，黑得什么也看不见的时候跑了……噢！真太坏了！我要告诉坦姆波杂志的那些流氓，他们竟敢说我的体重有196磅！好极了！今后永远不许替我拍照，我永远不接待采访！我讨厌他们……



他所以能够达到这些阴谋诡计的主要原因，就是由于你的过错！

我的过错？



是的，是你的过错！如果你不让什么张三李四那些人到这所房子里来，那么这些事情都不会发生的！喂，华格纳先生！我正要和你说几句话……



好! 你现在总算回来了!  
华格纳先生……你到哪里  
去了? 谁同意你出去的? 你  
应该在这里工作, 华格纳  
先生! 在这里练钢琴!

可是……

住嘴! 你弹钢琴是粗枝  
大叶的! 华格纳先生, 昨  
天你就弹错了两个音符!  
今后, 我希望你整天练  
琴, 你听清楚了吗?

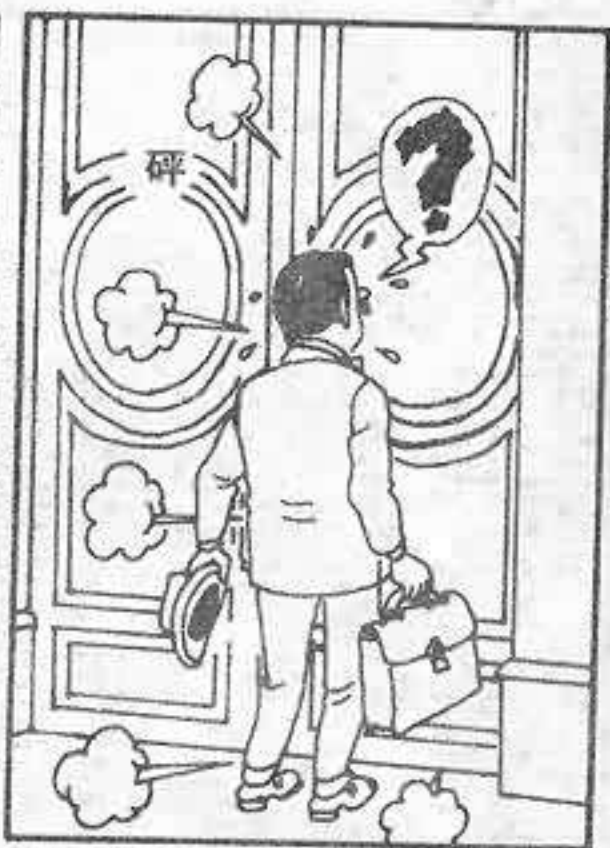
是的, 夫人……  
不是的, 夫人……  
是的, 夫人……

喂, 现在说你, 伊尔  
玛。你还没有找到那把  
小金剪刀? 很明白, 你  
没有找到! 你倒底怎么啦!

我? 夫人?

铃

伊尔玛……你  
现在去看看是谁  
来了? 不要象傻子  
那样站在这里!





现在结束了!



啊! 夫人, 真奇怪! 我刚才在地上捡到这本杂志, 请你猜猜! 登在这杂志封面上的美丽的照片和哪一位相象?



教授! 请你不要提什么“和哪一个相象”!

是这样?……那照片照得真和那鸚鵡太相象啦!



看来, 她对于这个玩笑倒很高兴。可是, 等一下……



这还没有完……这  
里还有几页呢！让我  
来读一下！

喂！

门铃响了十分钟，你才  
来，你倒是不摆架子啊！你  
以为我在这里是为你开门  
的吗？

我来读下去……

可是……

等一下，夫人……我想，我  
已经找到了……是的，就是  
在这里……

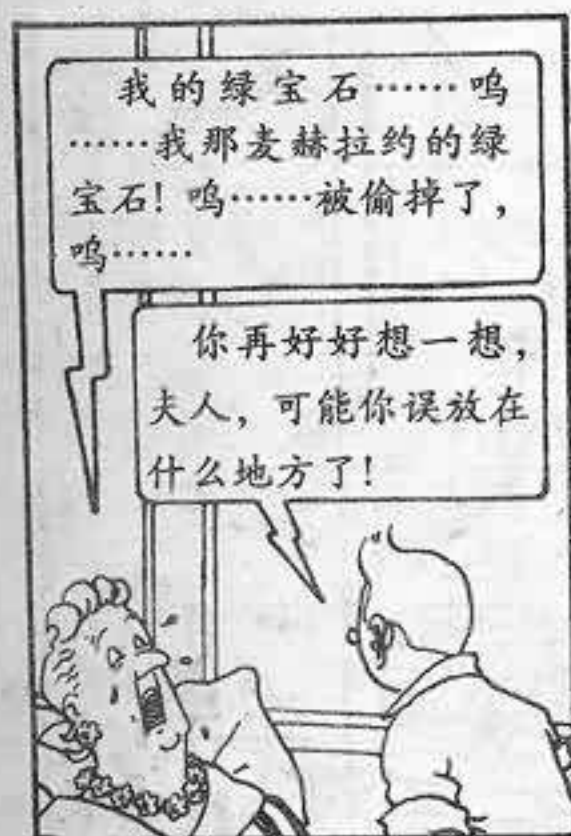
你瞧……？！











瞧，盒子就在那边，  
……呜……就是我放  
的地方，没有动过。



不会！这不可能的！绿宝石  
是放在首饰盒子里的，伊尔  
玛见到的……

绿宝石会掉在  
地板上吗？



这是被偷掉了，  
我告诉你……呜  
……你马上报告警  
察局……呜……

我立即去  
打电话。



有贼？还是没  
有贼？刚才是谁  
从楼梯上摔下来  
的呢？



☆☆  
砰砰  
☆☆  
真见鬼！又  
有人摔下来  
了！☆☆





你不知道是谁从楼梯上摔下来的吗？现在你知道了吧！

如果我不错，那个贼肯定是从楼梯上摔下来的！

喂，是呀！是我……是杜邦……什么……又是一件偷盗案？一块绿宝石？可是……卡丝塔菲果夫人……这次是真的被偷掉了吗？

你这个问  
题提得好！

是的，  
我认为  
是被偷  
掉了。

好……对她还是运气，我对你说，如果她再要我们做徒劳无益的事，我们是不会来的！

肯定不会来的。

半小时以后……

概括说来……如果窃贼就是你这房子里的人员之一，那么怀疑对象有六个人：保姆钢琴家华格纳、管家、卡尔库鲁斯教授、丁丁、另外还有一个当然是你，船长！

是不是你建议……

等一下，在这张名单中的三人可以删去：你，因为你脚上打了石膏，无法上楼；丁丁，因为他和你在一起；还有那个钢琴家华格纳，他那时正在海员画室演奏钢琴。

你能称之为演奏……？

现在名单里剩下的只有伊尔玛、管家和教授了。

他们三人中，有一个是窃贼吗？你发疯了！

如果你允许，我们将要对他们进行个别谈话。

好的，我要内斯特进来，但是，你这是在白白浪费时间。

你问我那时在什么地方？  
我在花园，在教授旁边。教授  
在修剪玫瑰花……我正在替  
海棠花浇水的时候，听见卡  
丝塔菲果夫人哭叫……我抬  
头看她的窗户……

噢！你说那时你从你所  
在的地方能看到她  
的窗户吗？



肯定可以的，先生  
……后来，她还在哭  
叫，我就放下浇水壶  
急忙到屋子里去……

你急忙到屋子里  
去，呃……，好，就  
这样，请你告诉船  
长把伊尔玛叫来！



呜……我在房内忙  
着缝衣服……呜……  
忽然……呜……我听  
夫人在哭叫……呜  
……我跑到她的房  
里，正好她昏倒在我  
的手臂上……呜！

啊！



你的女东家告诉我们，她  
在浴室约十五分钟，简单地  
说，你是知道她的习惯的，你  
是可以悄悄地到她房里，把  
绿宝石偷走，或者，把绿宝石  
从窗口丢给下面你的同伙  
……譬如说那个管家！好！你  
继续说下去！







他们冤枉我……呜……偷了夫人的绿宝石……就是一根针，只要不是我的，我是从来不拿的……呜……其实，还有人把我的小剪刀和美丽的银顶针偷走了呢……呜……他们竟敢冤枉我……呜……这两个坏家伙……



呜……呜……呜



是真的吗？你们冤枉了她吗？

呃……好吧。其实这是一种审问的技巧……有时会问出东西来的……



这只是一个小小的不愉快，是职业上的风险……好，你请卡尔库鲁斯教授来吧！

好的，但如果我是你们的话，我会试用别的办法的！



教授，是不是当卡丝塔菲果哭叫的时候，那个管家在你旁边？

不要紧！没关系。我已听到关于偷盗的事了！我真为那位夫人难过！



是的，你还是回到我提的问题上来吧，教授！

当然，我立即想过……而且在我来这里之前我已想出一个办法！



不行！不行！我决不能容忍他们这种做法！

当然，这只是一个简单的指示去寻找失去的绿宝石的方法！你们瞧我手中这个“摇摆坠子”。



啊！你们在这里！

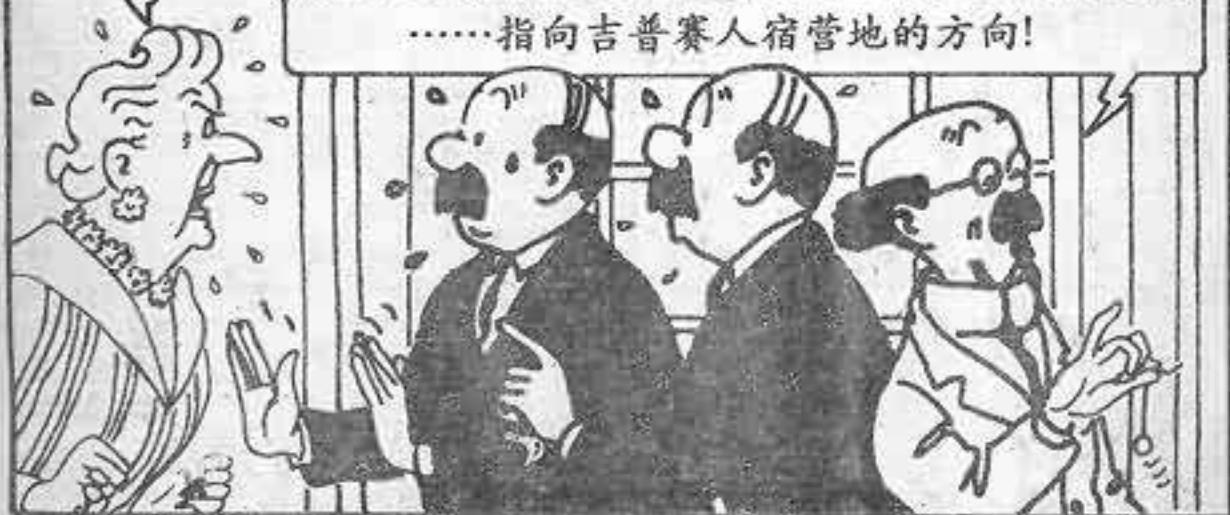
我这“摇摆坠子”转到东南方向了，事实上这是它指向……





你们无耻地冤枉伊尔玛？我诚实的伊尔玛！  
……我决不容忍你们攻击一位可怜的文弱的妇女！我要向联合国控告你们！

……指向吉普赛人宿营地的方向！

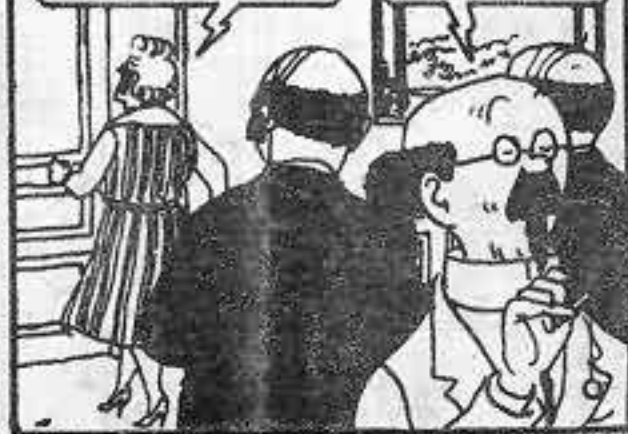


伊尔玛被你们这样污蔑后，如果辞职了，那你们能代我找一个新的保姆？新保姆要的工资如果比现在高，你们能代我付吗？我告诉你们，如果你们不向伊尔玛道歉的话……



……我必须立即离开这里，我告诉船长去！

你们瞧见没有？我的“摇摆坠子”转向东南方向。





证据？我们将会找到的——这种人常常是盗贼！不要耽误时间了，快领我们到他们的宿营地去！

好吧！我领你们去！可是，你们没有权利认为由于他们是吉普赛人而怀疑他们！



如果他们还留在那儿，我倒要吃惊了！他们往往作案以后就逃走！

我不这样认为！



宿营地  
在哪里？

好啊！

嗨！



他们都走掉了……可是昨天晚上我还见到他们呢！

我对你说过什么？他们这是骗局！

他们走得不会很远的。





请各巡逻队注意……请拦阻一个吉普赛人集团，估计他们在几小时前离开马林斯派克区，去向不明……



两天以后……

卡丝塔菲果绿宝石失窃一案的侦察正在继续进行……窃案发生后，警方对宿营地出事地点附近的吉普赛人进行了调查……

这些可怜的家伙……我肯定他们是无辜的！

我也这么认为……我可以  
用生命打赌……可是……



丁丁，船长！我亲爱的朋友们！一件惊人的发明，惊人的！我刚发明了一种电视机！

你真是个老先驱者！

当然是五彩电视机！总有一天所有的人都要有这种电视机！我常常想，只有黑白电视，那多么遗憾！

你知道，有些人已有五彩电视机了！

这没什么，主要的是技术诀窍。你们注意听……人们在电视机屏幕上看到的都是黑色和白色，是啊！可是在电视台的播送室里呢？是什么颜色呢？

在电视播送室？

呃！

这不用我告诉你们——在电视播送室的所有东西当然是带颜色的……对！我发明的那种电视机的目的就是要恢复这种颜色！概括说，是在普通电视机和荧光屏幕之间装一个颜色过滤器就行了！我称之为“超级彩电”。

这真是太妙了！

你也这样认为吗？我谦虚地说：这确实是妙极了！你们可以对我的发明自己加以评论。今天晚上电视台播送精彩节目，你们能和我一起观看吗？

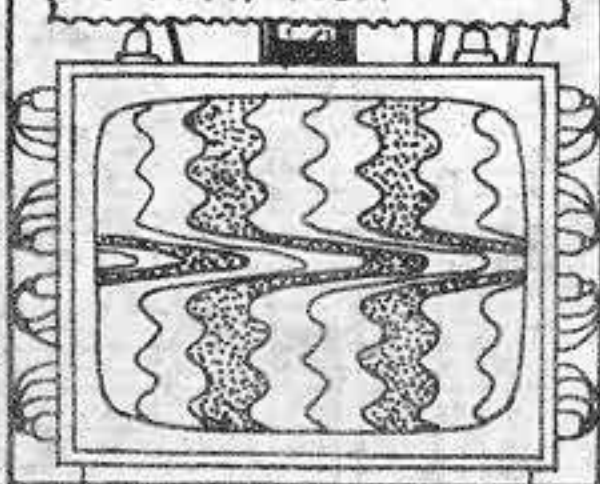
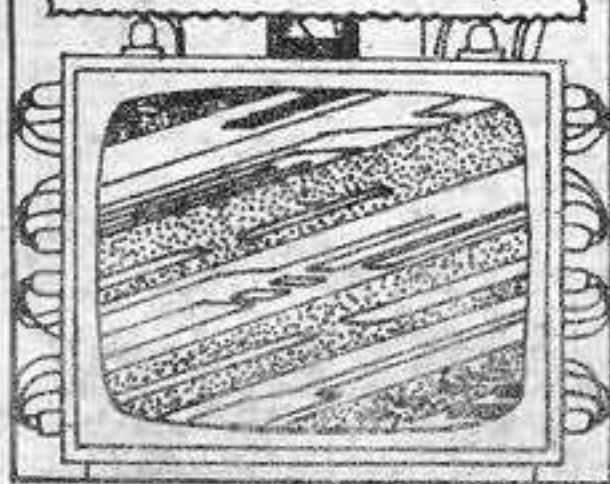
晚上……

我的朋友们，请屏住呼吸不要出声……这是具有历史意义的时刻！



“今晚……砰……斯卡诺拉玛电视台……啪……你们看到的是实况转播……砰！”

……向你们播送三大洲的重要新闻，我们的流动摄影机为你们拍摄了下列特写镜头……





“……在查霍特召开的脱希斯特党第二十一届大会，雪人的神秘生活和在马林斯派克别墅发生的珍宝盗窃案……”

好极了……

真奇怪！

多妙啊！

柯尔维·脱希元帅在脱希斯特党第二十一届大会上作了非常激烈的发言……



图像不是绝对清楚，但是我可以调整一下……

达咕……达格咕多  
……多达咕多……

是不是现在好一些？

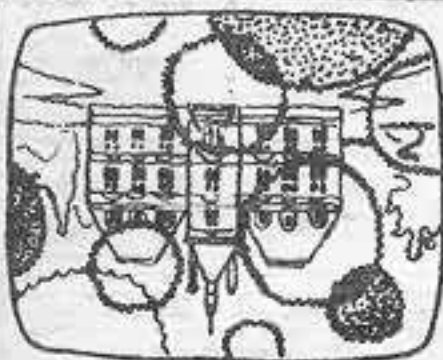
现在声音也有问题了！

好了吗？

声音！  
真见鬼！  
调整声音！



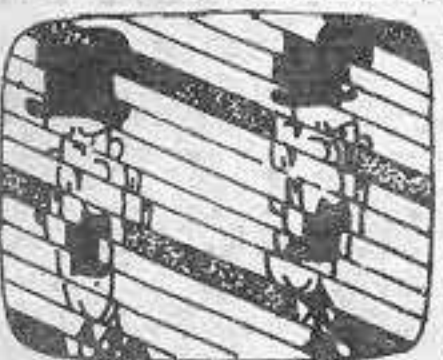
在著名的马林斯派克别墅里发生了盗窃案，珍贵的绿宝石失踪了！神秘莫测！



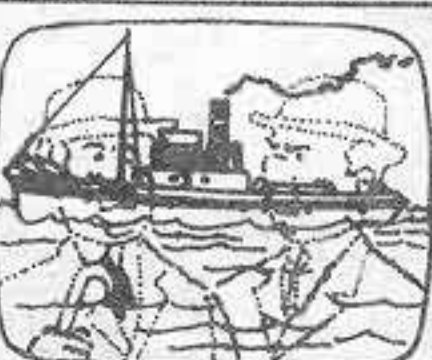
今天，斯卡诺拉玛电视台的记者访问了负责侦察这件盗窃案的侦探杜邦兄弟……



……不，我们是守口如瓶的，我们不能告诉你们，谁是嫌疑犯！但可以说，嫌疑犯不是这所屋子里的人，要保密！你们知道的……



……我们的原则是不能泄密，所以我们不能告诉你们关于吉普赛人的事情！我们从开始就怀疑他们了！

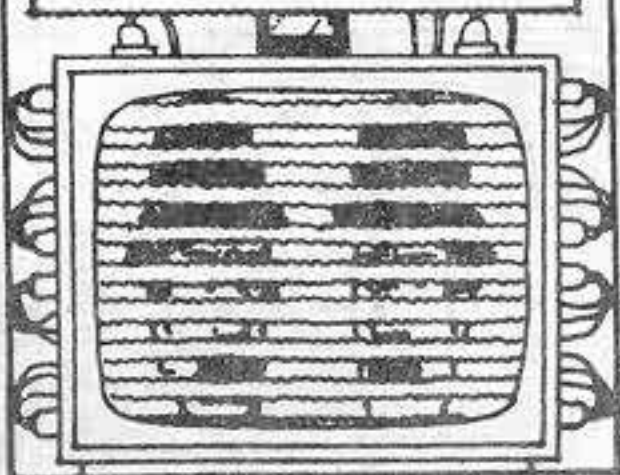




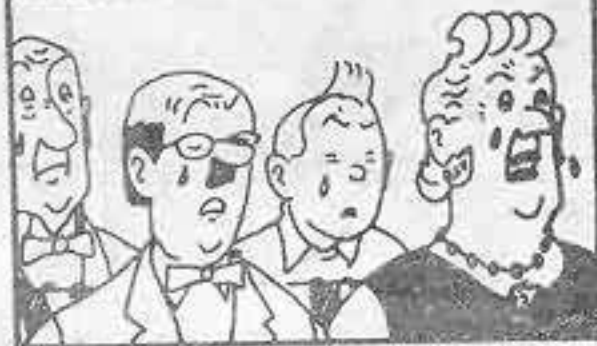
……尤其是在发生盗窃后的这天早晨吉普赛人把宿营地搬走了！我们立即追踪，我们发现他们新的宿营地后，就开始了侦察



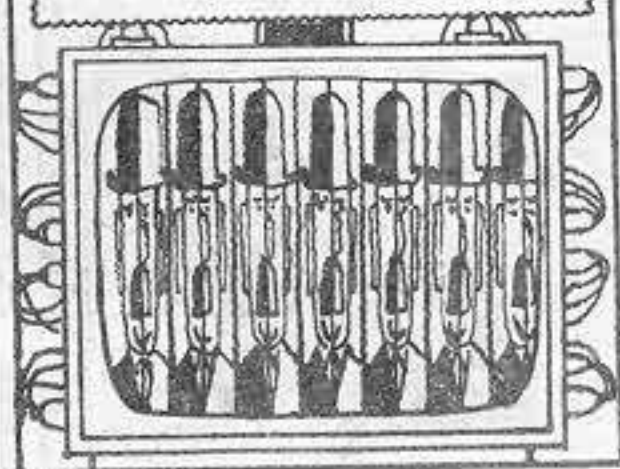
我们不仅发现了卡丝塔菲果夫人的保姆丢失的那把剪刀，而且在吉普赛人居住的其中一个帐篷里……



我们发现了一只穿了衣服的猴子，这个窃贼一定是非常机灵的！现在窃贼已找到了。就是这只猴子！当然这个盗窃集团



……竭力否认作案！剪刀是在一个小女孩身上找到的，至于这只猴子是一直关在笼子里的。



现在的情况  
就是如此……  
现在我们在努力  
侦破这一案件。

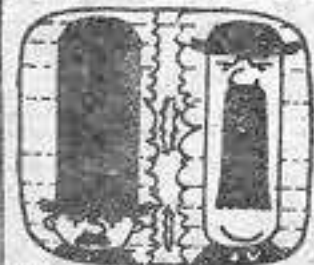
谢谢你们两位偵  
探先生，刚才的谈话  
使我们能清楚地了  
解这案子的情况。你  
们两位有这样高明  
的才干，侦破这件案  
子是轻而易举的事！

现在我们从这个紧  
张的，尚未结束的偵  
破新闻转到另一个重  
要题目，就是今天的  
那个头条新闻……

不要再  
看下去了！  
够了！

把电视关  
上，我看得  
眼泪都流出  
来了！

够了！



当然，我那  
电视机还不  
是十分完善，  
可是……

我的眼  
睛在不断  
地跳动！

我看任何一件  
东西都是重影！

我也是！

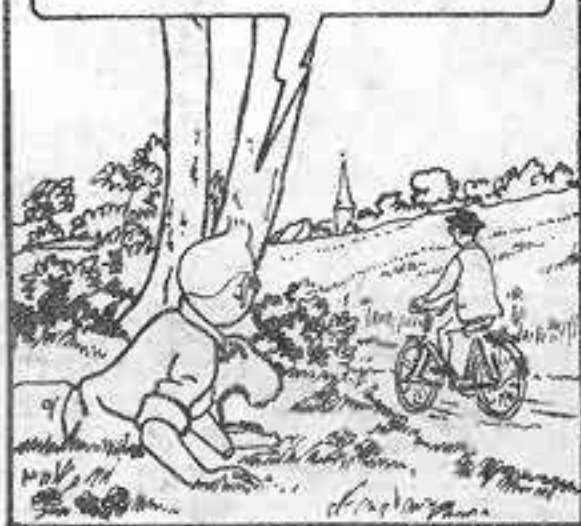


第二天早晨……

可怜的吉普赛人……，  
我始终认为他们是无罪的  
……围墙看过了，什么也  
没有发现。如果真是猴子  
爬进来，那也会有痕迹啊！



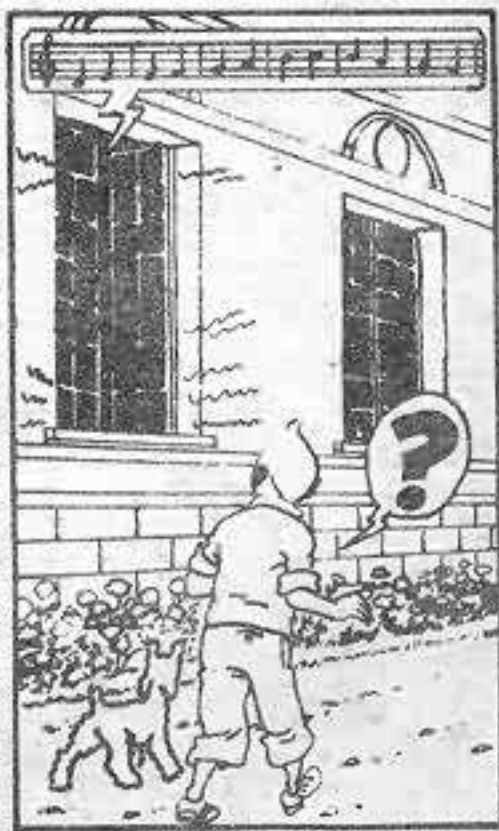
噢！这位钢琴家华格  
纳先生骑着管家的那辆  
旧自行车到镇上去了。



他大概被允  
许停止练琴  
了！这对我倒  
是一个好机  
会，白雪跟我  
来……

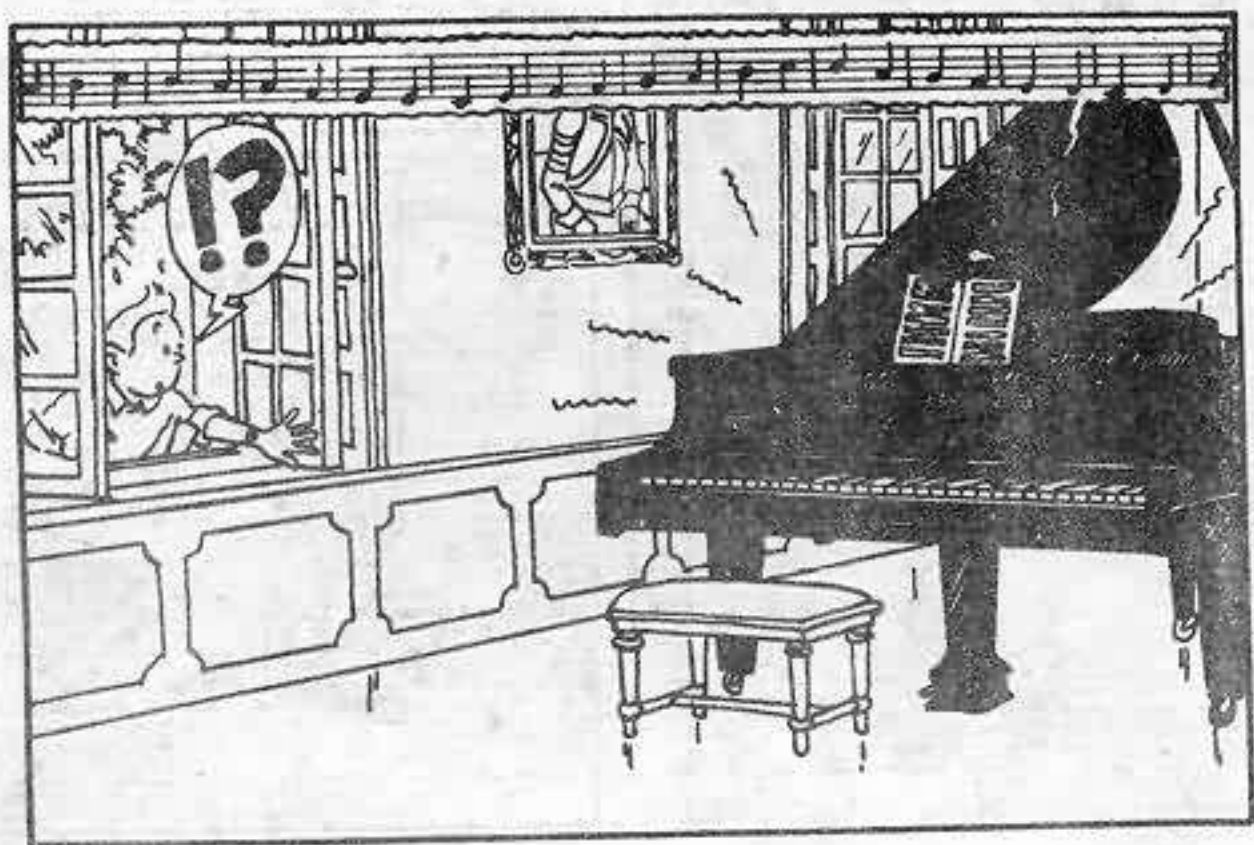


我们回  
到屋里去  
……

















你、你怎么会到这里来的？

用同样的方法，  
和你一样！华格纳  
先生，你把梯子放  
下去吧！



我……呃，我……是做一  
次小小的练习，你是想……

是啊！那只录音机也  
是为了这个目的吗？

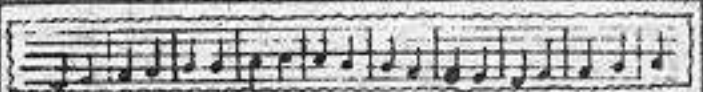


啊！是的，那只录音机  
……请你答应我，不要对  
卡丝塔菲果夫人说，我是  
有计划的，要常常呼吸新  
鲜空气，可是夫人要我整  
天练琴。你知道……我  
……



新鲜空气？我认为  
是镇上的空气  
吧！华格纳先生！

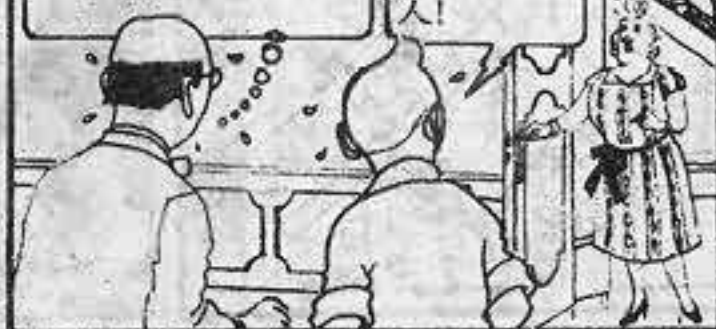
噢，你都清楚  
了？好吧！我什么  
都告诉你吧！



伊尔玛！你们见到伊尔玛没有？

天哪，我还  
忘记锁门了！

伊尔玛？  
我没有见  
到她，夫  
人！



谢谢！可是……华  
格纳先生，你琴练得  
怎么样了？

夫人，我练……



夫人，你可  
以听到他正  
在练琴呢！

当然！  
好，他是  
在练  
……







谢谢你啦! .....可是你为  
什么在她面前搭救我?

现在没有事了, 你在  
钢琴边坐下, 好好谈谈!



好, 我把什么事情都告  
诉你! 这是为了赛马.....  
我是赛马迷, 我每天到镇  
上去, 打电话, 询问我买  
的赛票是否得奖!

噢!



可是, 在绿宝石失踪的  
时候你不在镇上.....那  
次有人从楼梯上摔下来,  
就是你吧!

是的, 是我!



我那时是到阁楼上去了，当我下来的时候听到卡丝塔菲果夫人大声哭叫……我要赶快回到钢琴这里来，所以没有注意那损坏的台阶！

你为什么到阁楼上去了呢？

是这样的，有好几个晚上我听到阁楼上有人走动的声音，所以我决定到阁楼上去看看到底是怎么回事！

那你为什么不问我们呢？

我怕我听错了，被你们笑话？此外，我在阁楼上什么东西也没有发现！

华格纳先生，最后一个问题，在你们到达这里的第二天，我在卡丝塔菲果夫人的窗子底下发现你的脚印！

天啊！有些人真爱讲话啊！

是的，完全可能是我的脚印！因为那天晚上出事以后，我就在房子周围观察是不是有人能攀着长在墙上的长春藤向上爬！

好！我要问的就是这些！

我不相信绿宝石是华格纳先生偷的！看来他对我说的是真话。好，现在我要找这个真正的盗窃犯！

今晚我到阁楼上去看一下！每个线索都不要放过！白雪过来！

呵！他们终于说完了！

在晚上……

嘘！



丁丁，我们在这里  
还要呆多久？

嘘！白  
雪，你听！

嘿！这只是一只老  
鼠，要我去捉它吗？

嘘！

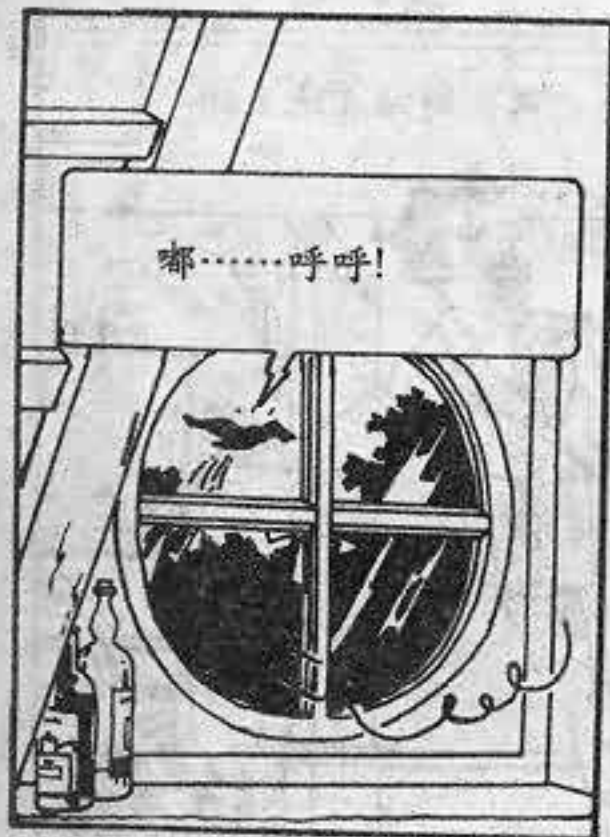
叭  
叭  
叭

瞧，那边是什么？一只  
老猫头鹰……原来是它  
住在这里。

叭  
叭  
叭

原来所谓“魔鬼”，  
就是这只猫头鹰，那  
次它在窗外张望卡丝  
塔菲果夫人，把夫人  
吓坏了！

嘟……呼呼!



白雪,我们下去吧!  
这里没有什么其他东  
西了!



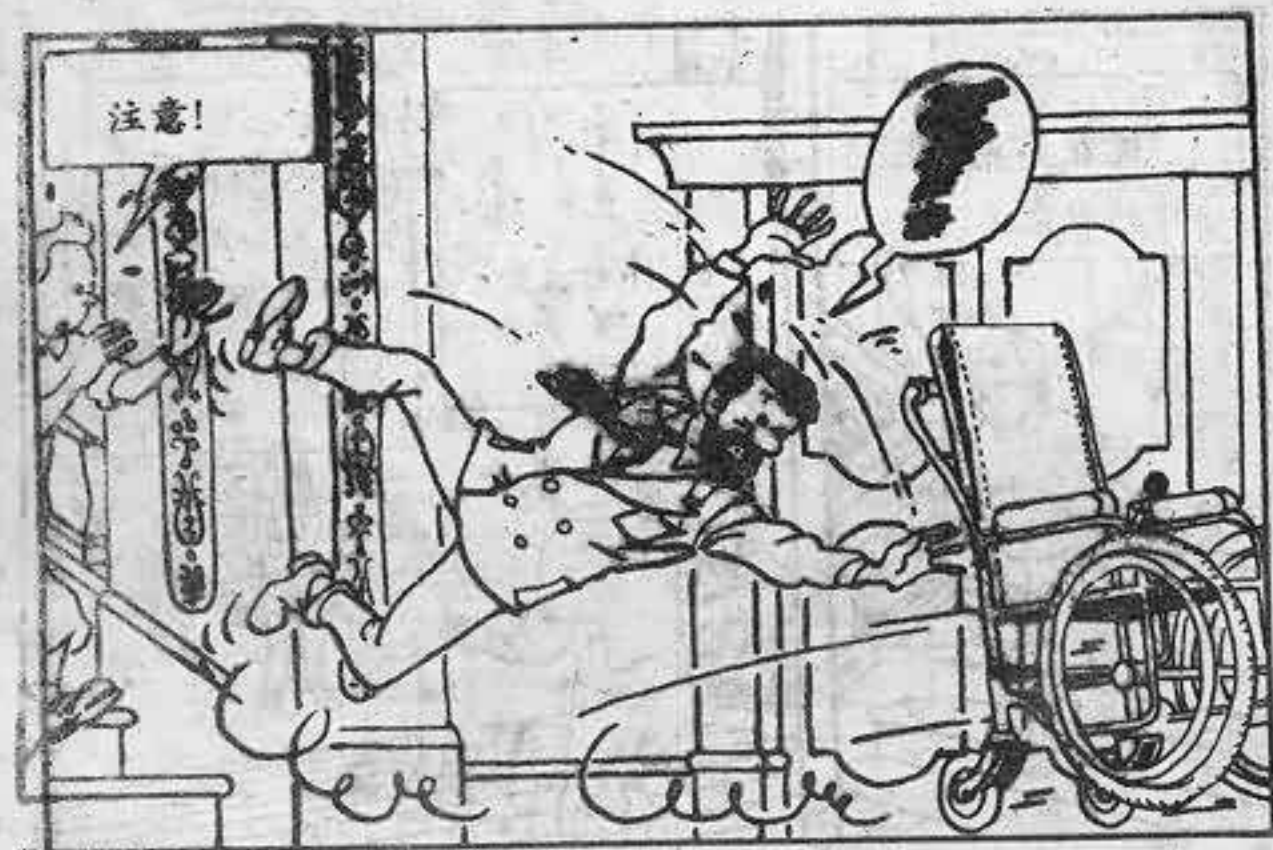
现在要弄清另  
外的假象了!



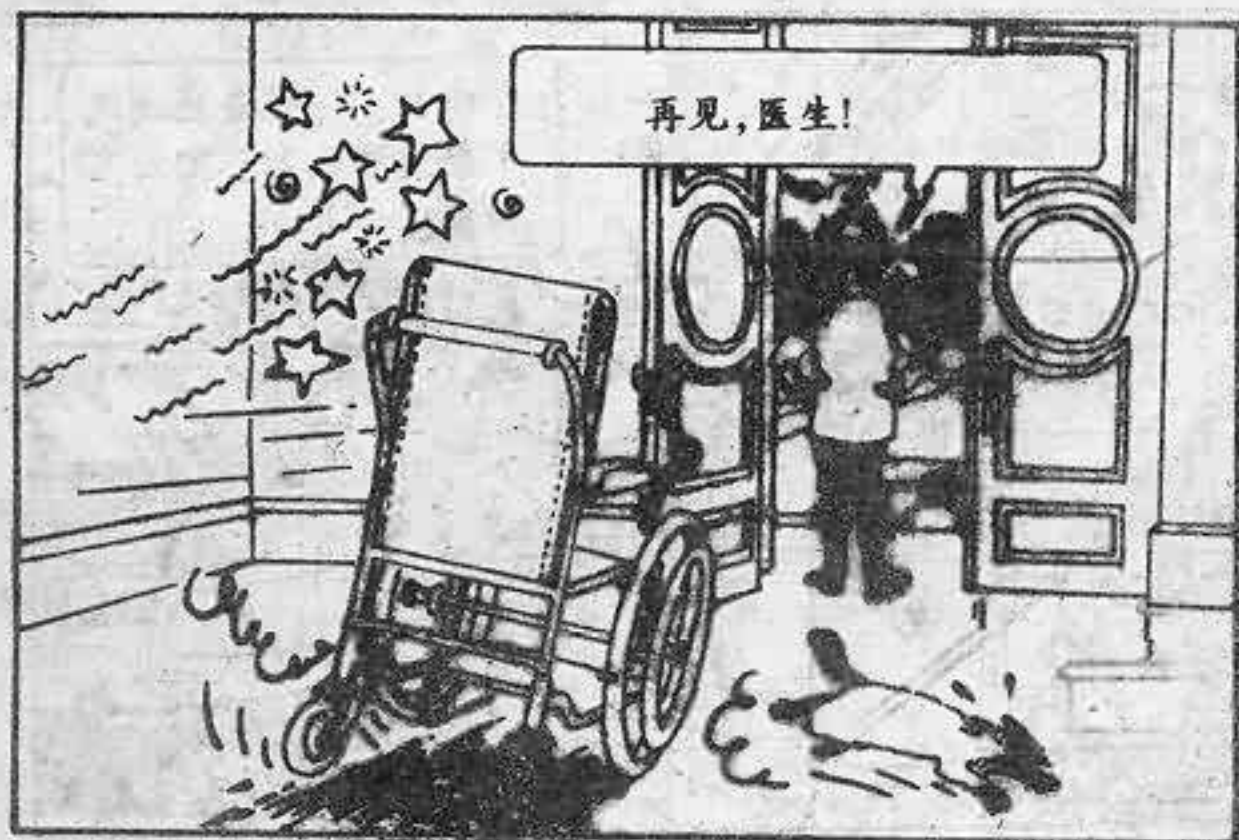
怎么? 船  
长,你好了?



是的,医生  
刚走,他把我  
脚上的石膏  
拿掉了!



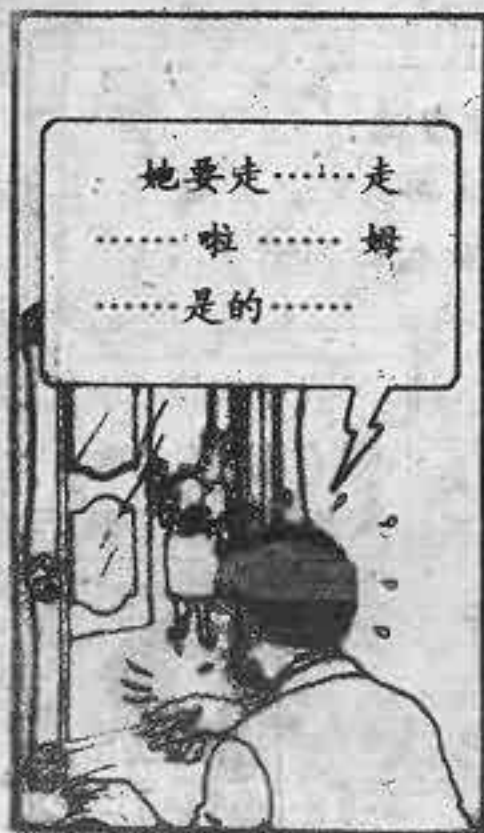










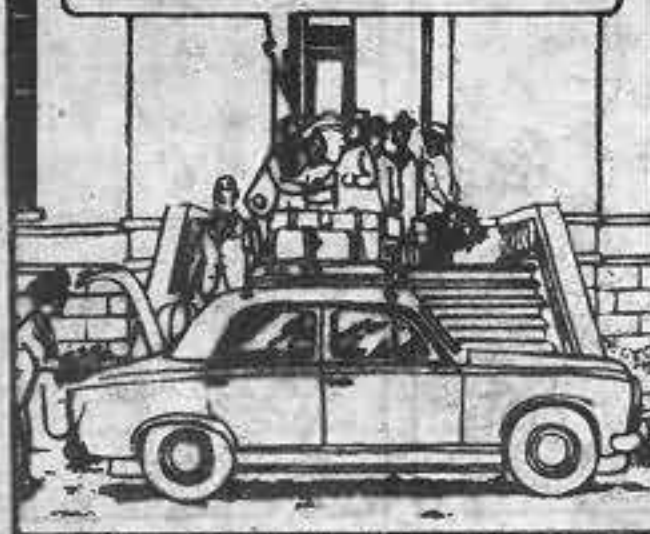


进来吧！喝口酒你们会马上恢复的！



告别的时刻到了……

再见！夫人！再见！



亲爱的船长，再见！再一次感谢你对我们的殷勤招待……要离开你，我感到很难过，但我可以答应你，我会再到这里来的！

我……我肯定你会再  
来这里的！



至于我丢失的那块绿宝石……如果你有什么消息的话……

是，是！我会立即告诉你的，你不要担心！



亲爱的卡丝塔菲果夫人！  
请允许我给你这束玫瑰花，  
这是我培植出来的新品种，  
我用你美丽的名字给这种花命名了！

你这主意多好啊！



这花多好啊！  
太妙啦！……多么香啊！  
船长，你闻闻！

不，  
谢谢你！



亲爱的教授，让我拥抱你！

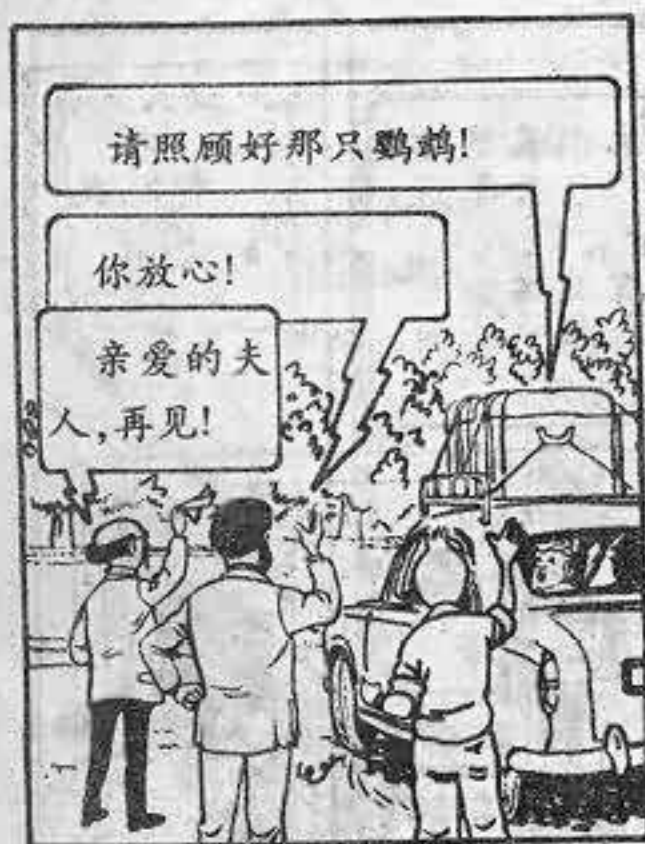


现在我必须走了！

是的……  
是的，你是必须走了！  
再见！







谢谢你，内斯特！为了表示感谢，我下次送一张我的签名照片给你！



现在他们真的都走了……什么都过去了！结束了！……再也没有人练钢琴了！再也没有人大叫“啊！我的首饰”了。



啊！我的首饰！



原来是你啊！你这只耍小聪明的胖家伙！如果你想保存你身上的羽毛，那你就学些别的话！



真见鬼！在我讲话时不许插嘴！



三天以后……

是，是，我知道。这不是我的过错……什么？不，我被传染了一次流行性感冒……后来……什么时候？明天？我怕不行，下星期初吧？



鲍尔脱先生，等着我对付你吧！



这种人我真不理解……永远要快！快！这会得高血压的！

我也这么想。



你看到今天的“每日新闻”没有？这上面登了一篇消息……

关于那位老卡丝塔菲果的消息吧！我已看过了！



## 夜莺的心碎了

米兰·星期二

“胜利……最高超的……卓越的……令人不能忘怀的……”这些词句是意大利报纸用来赞扬卡丝塔菲果的歌剧演出。这是她告别欧洲的演出，她谢幕达十五次之多！可是欢呼和鼓掌能弥补她破碎的心吗？这美丽的夜莺一直为了她失去的珍贵的首饰悲伤着！卡丝塔菲果丢失的绿宝石有什么消息吗？我们没有听到。警察局仍在马林斯派克区进行侦察，是不是那件贵重的首饰被一只猴子偷走的呢？对这问题，没有人表态！警察局的侦探认为当地的吉普赛人有重大嫌疑！但那块绿宝石仍无影无踪！





船长，请你告诉我，你有什么消息要告诉卡斯塔菲果夫人吗？

有什么消息？我？  
给卡斯塔菲果？



没有！什么也没有吗？……我忘了告诉你，今天我要到米兰去。我要在国际电视会议上展出我那台“超级五彩电视机”当然，我会借此机会去拜访我们的可爱的朋友卡斯塔菲果夫人的！

噢，好！你可以随你的便告诉她任何东西！就是不要邀请她再到马林斯派克区来了！



你这样做很好，我会告诉她的，她肯定会和你联系关于邀请她的事。



船长！船长！

什么事？



林业工人？有一个，他叫沙耶尔，他住天镇上……干什么？

在附近有没有林业工人？



谢谢。啊！我又忘了打个电话给杜邦兄弟，请他们立即到这里来，这是关于绿宝石的事！

关于绿宝石？怎么啦？

再见！别忘了打电话！

可是，丁丁！喂！

半小时以后……

我们只是看热闹才到这里来的。根据我们掌握的材料，总之一句，这个案子是吉普赛人利用猴子作的！

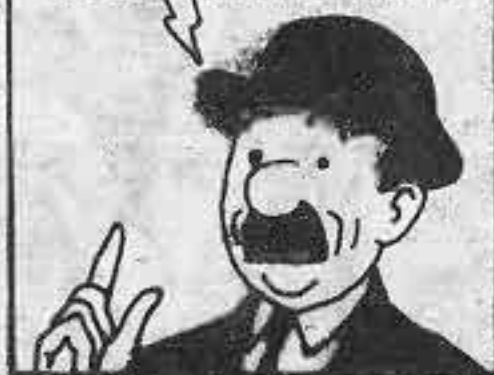


你认为如何？

完全正确，我们的看法完全一样！



除非丁丁可以告诉我们绿宝石被他们藏到什么地方去了！



先生们，请跟我来，我可以正确地告诉你们！

你？

不可能？！

是吗？



难道你已发现吉普赛人藏绿宝石的地方了？

吉普赛人没有藏起任何东西！













11/11

我就联想开了，那个吉普赛小女孩在什么地方拣到那把小剪刀的？这肯定在窃贼藏身的附近！于是我就到这里来了！发现了这只鹊窝，好了，现在可为那些吉普赛人洗清冤枉了！



是我们的运气！这次我们想抓的嫌疑犯已弄清楚了！他们太坏了！

你是说，他们是故意这么安排的吧！



12/12

不管怎样，谢谢了！绿宝石找到了。现在剩下的工作就是把绿宝石送还给卡丝塔菲果夫人了！

你们知道吗？教授今天要到米兰去，托他把绿宝石带去好了！



决不能让他带去！绿宝石一定要由我们带给她！

由你们决定好了，这绿宝石你拿去！









当然不会的，我决不会这样干的！我是一个正直的人，我所有带的东西在出国境时都要向海关申报的！再见！



船长，不要激动！我们现在可以拍个电报给卡丝塔菲果夫人。

我不会忘记把你对她的邀请转告她的！



我们要告辞了！船长。

再见！  
再见！

再见！谢谢  
你对我们的帮助！



绿宝石在你那里吗？

没有在我这里，  
不是你拿着吗？

对不起，  
我已经交给  
你了！

你肯定没  
有交给我！





第二天早晨……

今天的散步真妙  
呵！晴朗的天空，一  
片云彩也没有！周围  
是如此宁静！太妙  
了！

啊！你回来了，快来看！

为什么？……出了  
什么事了？千万别是  
她回来了。

你瞧，修建公司  
的鲍尔脱先生已把  
楼梯修理好了！

这太好了！啊！他在  
上面放了一块木板，因  
为水泥还没有干！我想  
他叮嘱过你的吧！

没有，他没  
有说！但这谁  
都明白！

可能如此!可是我要提醒你们,为了你们自己的安全,一定要记住,不要踏在这块木板上!

好的,船长!

是,先生!

今后几天内我们要踏在上面一级……象我现在这样!你们明白吗?

是的,船长!

很好,先生!

你们瞧见没有,这样做一点儿也不困难!你们只要留心一下自己的行动就行了!

铃

咦!是谁来了?

是我,我又来了!我忘了告诉你们……

啊！鲍尔脱先生！你到这里来真是太好了……



啊！真抱歉！我赶回来就是要告诉你们，这一两天不要踏在这台阶上……太糟了，唉！这块大理石！

